

# VERSOIX REGION



N°321

Journal indépendant depuis 1989

Septembre 2022

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Cirquenbulle a planté son chapiteau à Versoix pendant tout l'été !

## Edito

Ce fut l'enfer !

Ou du moins les prémices de l'enfer ! Car cet été caniculaire a fait souffrir bien du monde, du plus jeune au plus âgé. Chacun a recherché l'ombre et la fraîcheur. Les fontaines ont été les bienvenues et les jets d'eau de la place de Versoix Centre ont été des plus agréables pour tous, et n'ont pas été utilisés que par des enfants.

La commune a participé à sa façon à encourager les personnes les plus vulnérables à ne pas se laisser déshydrater. Par courrier elle a informé les gens des risques du manque d'eau pour leur santé et a distribué, dans les boîtes aux lettres ou colis, des gobelets aux couleurs des Services Industriels à ces personnes fragiles, âgées pour la plupart. Bravo !

Cependant, certaines de ces personnes vulnérables n'ont pas reçu ces fameux gobelets bleus. Y avait-il un choix ? Délibéré ? Involontaire ? Une chose est certaine : le fichier communal des adresses individuelles est loin d'être à jour car des personnes, bien connues de la commune, ont encore leur adresse au domicile qu'ils occupaient il y a 40 ans de ça. Donc les gobelets qui leur étaient destinés doivent encore se promener, vides de leur contenu, à jamais perdus.

*Michel Jacqgle*

## PUBLICITE



**OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

Dépannage  
Installation  
Motorisation

022 755 12 55  
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

La pratique régulière du Pilates développe le corps uniformément, corrige la mauvaise posture, rétablit la vitalité physique, élève l'esprit.



## LE PILATES A GENTHOD

Reprise des cours  
dès le lundi 12 septembre

Plus d'informations  
et inscriptions :

www.magic-pilates.ch  
rachida-jamouhi@bluewin.ch  
079 466 23 11

Rachida JAMOUIHI, votre instructrice pilates  
diplômée avec 18 ans d'expérience MatWork

## PUBLICITE



**MINGTANG**

Centre de médecine  
traditionnelle chinoise



Félicitations 1 an d'ouverture !  
**MTC MINGTANG**

VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

**BON CHF 50.-**

En soumettant ce bon, vous bénéficierez  
d'une réduction de 50 CHF sur le  
premier traitement MTC.

Diagnostic gratuit du pouls et de la langue

**GUÉRIR AVEC LA NATURE**

Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse

- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch



# Le carnet des adresses utiles



<h3>3S TECHNIC iP</h3> <p><b>3S TECHNIC</b></p> <p>PARTICULIERS   ENTREPRISES EQUIPEMENTS &amp; SERVICES</p> <p>TELEPHONIE IP   ALARMES IP RESEAU   VIDEO SURVEILLANCE</p> <p>VOTRE PARTENAIRE LOCAL SWISSCOM &amp; CERTAS</p> <p>WWW.3S-TECHNIC.CH <b>022 950 4000</b></p>	<h3>A,b,c, ...</h3> <p>475.- pour une année C'est le prix d'une annonce sur cette page. N'hésitez plus !</p>	<h3>Abo.mensuel paroisse</h3> <p>Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.</p> <p>Abonnement annuel : CHF 40.- Abonnement soutien : CHF 50.-</p> <p>CCP Versoix 14-551752-9 CCP Bellevue 12-13096-1 CCP Collex 12-7286-1 CCP Pregny 12-7286-1</p> <p>Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44 E-mail : versoix@cath.ge.ch Site internet http://www.cath-ge.ch/jura</p>	<h3>Améliorer sa santé</h3> <p><b>Cours de Tai Ji et Qi Gong</b> L'Arcade Ile aux mains</p> <p>Maintenir et améliorer sa santé, réduire son stress, être en harmonie avec son environnement</p> <p>christiane.kurth2509@gmail.com 078.811.40.70 Rte de Suisse 45 - 1290 Versoix www.ileauxmains-geneve.com</p>	<h3>Apparence coiffure</h3> <p>Apparence Coiffure Maîtrise fédérale</p> <p><b>Coiffure 022 755 48 41</b></p> <p>23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix www.apparencecoiffure.ch</p>
<h3>Avocats</h3> <p>Permanence d'Avocats de Versoix Consultations dans tous domaines juridiques</p> <p>Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h</p> <p>CHF 45.- la consultation Droit des contrats - Droit commercial 5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix <b>022 779 25 86</b></p>	<h3>Avocats</h3> <p>ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX <b>PICOT &amp; ASSOCIES</b></p> <p>Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail Droit du divorce Droit des assurances sociales et privées Droit des étrangers - Droit de la circulation routière</p> <p>100, rte de Suisse à Versoix <b>022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch</b></p>	<h3>Cabinet hygiéniste dentaire</h3> <p><b>ESPACE SANTÉ</b> Nathalie Lutzelschwab Hygiéniste dentaire diplômée ES</p> <p>10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Birmex en pratique privée</p> <p>Reçoit sur rendez-vous <b>Tél. 022 959 70 70</b> n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch</p> <p>Parking gratuit - Accès mobilité réduite</p> <p>Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue www.espace-sante-bellevue.ch</p>	<h3>Carrosserie</h3> <p><b>CARROSSERIE DE MIES</b></p> <p>022 779 31 31 ou 079 312 31 31 www.carrosseriedemies.ch contact@carrosseriedemies.ch Route de Suisse 53 - 1295 Mies</p>	<h3>Centre médical et dentaire</h3> <p>pure Clinic INSTITUTIONS DE SANTÉ</p> <p>Votre pool de compétences en médecine humaine &amp; médecine dentaire à Versoix</p> <p>Urgences 6j/7 <b>0800 800 750</b> Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix www.pureclinic.ch</p>
<h3>Coach de Vie</h3> <p><b>Valentina Feci Favara</b> Coach certifiée ACC/ICF</p> <p>Coaching adultes/adolescents vie privée/professionnelle</p> <p>Equilibre, Bien-être, Confiance en soi, Gestion stress/emotions, Motivation, Organisation, Changement ...</p> <p>1290 Versoix <b>077 454 17 26</b> info@coach-vf-ing.ch www.coach-vf-ing.ch</p>	<h3>Cuisines &amp; Salles de bains</h3> <p>Ameublements</p> <p><b>jrk design</b></p> <p>Showroom à Mies Cuisines et salles de bains Design Italien</p> <p>Chemin du Triangle 5, 1295 Mies (VD)</p> <p>+41 78 217 66 65 mies@jrk-design.com www.jrk-design.com</p>	<h3>Danse</h3> <p>dance école de danse &amp; galerie</p> <p>Ballet classique Initiation dès 3 ans</p> <p>Direction artistique Prina Ducach   19, route de Suisse   1290 Versoix / Genève Tél : +41 79 236 2435   danceart.prina@gmail.com <b>www.danceart7.com</b></p>	<h3>Ecole de Musique</h3> <p>MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX</p> <p>Ecole de musique Pré-solfège dès 6 ans, solfège dès 7 ans, cours adultes</p> <p>Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière</p> <p>40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix www.mmv.ch/emv@mmv.ch tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77</p>	<h3>Ecole de Musique</h3> <p>ASSOCIATION Croqu'Notes ECOLE DE MUSIQUE</p> <p>Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale</p> <p>Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix www.ecole-musique-croqunotes.ch Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33</p>
<h3>Esthétique</h3> <p>Institut de beauté <b>PRIVILEGE</b> soins corps et visage</p> <p>Soins du visage Maquillage permanent Soins des pieds et des mains Épilation électrique et à la cire</p> <p>Dominique Gindre 11 ch de la Pie <b>022 300 47 85</b> 1292 Chambésy</p>	<h3>Fiduciaire</h3> <p>Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versoix. Entretien conseils offert.</p> <p>S F S www.sofidad.com <b>022 755 62 22</b></p>	<h3>Groupe médical de Versoix</h3> <p>Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 19h Samedi 9h à 13h <b>022 775 16 16</b></p>	<h3>Gymnastique</h3> <p>FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX</p> <p>filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes: Gymnastique, athlétisme, volley-ball</p> <p><b>www.fsg-versoix.ch</b></p>	<h3>Horloges - Réparations</h3> <p><b>HENRY MAYSTRE - HORLOGER</b></p> <p>022 329 23 82 9, Rue de la Puiserande info@heurevive.ch</p>
<h3>Meubles Kranck</h3> <p>RESTAURATION DE MEUBLES</p> <p>Atelier d'ébénisterie</p> <p>Dressings sur mesures Devis gratuit</p> <p><b>MEUBLES KRANCK</b></p> <p>55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy 022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch</p>	<h3>Pharmacie</h3> <p>Montfleury 022 755 55 49</p> <p>Versoix 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30</p> <p>Colombières 022 755 12 87</p> <p>www.versoix-pharmacies.ch</p>	<h3>Sanitaire / Chauffage</h3> <p>Énergies renouvelables</p> <p>AGROTHERM 15 ans à votre service</p> <p>SANITAIRE - CHAUFFAGE - ENERGIES RENOUVELABLES - POMPE à CHALEUR</p> <p>NOS POMPES A CHALEUR POUR VOTRE MAISON</p> <p>Changement / Installation dès 29'500.00 HT Conseil &amp; devis gratuit Tél 022 950 02 02 1290 Versoix / 1295 Mies / www.agrotherm.ch</p>	<h3>Sanitaire / Ferblanterie</h3> <p>Couverture / Charpente</p> <p><b>ERIC PORTIER SA</b></p> <p>Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage</p> <p>Transformation - Rénovation</p> <p>Entretien - Dépannage De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent</p> <p>1290 Versoix / 022 788 09 90 eric-portier@eric-portier.ch www.eric-portier.ch</p>	<h3>Santé Globale</h3> <p>VENTOUSES MASSAGE LOMI LOMI MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES</p> <p>REFLEXOLOGIE - REIKI FLEURS DE BACH - NUTRITION COURS DO-IN MENSUEL le vendredi</p> <p>Mariette Streit / 079 579 54 58</p>
<h3>Stores, Vitrierie</h3> <p>Vitrierie de Versoix Votre partenaire depuis 25ans</p> <p>VITRIERIE - STORES MOTORISATION DECORATION D'INTERIEUR RIDEAUX - VOILETS MOUSTIQUAIRES - VELUX</p> <p>Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix <b>022 755 32 88</b></p>	<h3>Stores, Vitrierie</h3> <p><b>OMBRALIS</b> STORES &amp; VITRIERIE</p> <p>Dépannage - installation - motorisation</p> <p><b>022 755 12 55</b> www.ombralis.ch Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix</p>	<h3>Taxi</h3> <p><b>Versoix TAXI Services</b></p> <p>079/22 44 55 4</p> <p><b>Too Blu</b></p>	<h3>Vêtements - couture</h3> <p><b>LA DEGRIFF'</b></p> <p>Retouches couture tous tissus et matériaux</p> <p>2, rampe de la Gare - Versoix <b>079 329 99 39</b></p>	<h3>WWW.ACHATDOR.CH</h3> <p>N°1 DE L'ACHAT CASH Nous achetons cash au cours du jour !</p> <p>Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Toutes montres de marque. Tous diamants montés et non montés. Tous couverts et vaisselle en argent. Toutes médailles et monnaies or ou argent.</p> <p>Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE</p>



**Edition :**  
Versoix Région  
Case postale 515 / 1290 Versoix  
info@versoix-region.ch  
CCP : 12-16757-3  
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3  
**Site :**  
www.versoix-region.ch

**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
**PCL** PCL Presses Centrales SA

**Rédacteurs responsables :**  
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE  
Tél : 022 755 26 17  
info@versoix-region.ch  
**Mise en page :**  
Nathalie TAMONE  
**Pour la Une :**  
Notre dessinateur Berset  
**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
Tél. : 022 779 06 14  
pub@versoix-region.ch



**Réponse au concours 320**  
Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Fransceco Pepe**, directeur de l'observatoire de Sauvigny.

Et c'est Denise Monnier de Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

**LES NUMEROS UTILES**

- 118** **POMPIERS**
- 117** **POLICE**
- 144** **AMBULANCE**
- 145** **TOXIQUE**
- 112** **URGENCE INTERNATIONALE**

## Une nouvelle fresque à Versoix



Yoan au travail

Cela débute par une jolie histoire née d'un concours de circonstances :

« Un beau jour de juillet, je remarque au bas de ma propriété des échelles et des bidons de peinture blanche et des peintres affairés à blanchir la sous-station électrique des SIG (Services Industriels de Genève) d'un blanc immaculé sur trois faces, laissant la quatrième, donnant sur mon jardin, à l'état brut. Une fresque a été commanditée par concours.

Le 25 juillet débarque un jeune artiste, fort sympathique, du nom de Yoan Panarelli, avec toute sa panoplie de pots, pinceaux, couleurs et instruments pour créer sa fresque qu'il me montre sur son portable.

Dès ce jour, je suis descendue quotidiennement dans mon jardin, en fin de journée, pour voir l'évolution de son œuvre. J'ai appris qu'il était Versoisien, né en

1989, avait fait toutes ses classes à Versoix, qu'il était diplômé de l'Ecole des Arts Appliqués de Genève et que parallèlement il travaillait comme référent social scolaire. Le voyant peindre, je lui ai dit qu'il était un compositeur avec toutes les notes dans sa tête et créait son œuvre sans fausse note, non sur du papier à musique, mais sur un mur. Son prénom était comme celui de Johann Sébastien Bach, mais avec l'orthographe Yoan.

Du 25 juillet au 4 août, il était là, même le dimanche et le 1er août, fidèle à son poste et à son œuvre magnifique et talentueuse. Mes photos en témoignent.

Une amitié entre le peintre et la musicienne s'est tissée, et le souvenir de cette rencontre est gravé à jamais dans nos mémoires et sur ce bâtiment des SIG. Bravo, cher Yoan, et que toutes vos fresques apportent joie et bonheur aux passants. Pleins succès pour le futur, tels sont mes souhaits.

Brigitte Siddiqui  
Photos Siddiqui

### Parlons un peu technique !

Au virage de la Route St-Loup n° 7, près de la gare, cette fresque éblouit. Intitulée «**Le Soutien**», elle nous frappe par ses couleurs et ses dimensions : 4,25 m par 8,70 m, soit 37 m<sup>2</sup>. Elle remplace ainsi les tags précédents aux couleurs variées. Nous avons rencontré l'artiste qui nous en a

donné les explications.

Son historique : C'est par la ville de Versoix que Yoan a été contacté pour participer à un concours mandaté par les SIG pour embellir la sous-station électrique proche de la Papeterie. Le concours demandait de présenter un projet, d'en réaliser une maquette et un descriptif ainsi qu'un budget et un temps de réalisation en 10 jours. Yoan a été désigné lauréat sur cinq candidats, et nous le félicitons sincèrement. Les SIG ont mandaté la Ville de Versoix et son service de la Culture, pour l'organisation du concours et du travail. Ainsi choisi, l'artiste, aidé d'un pont roulant fourni par la Municipalité, a pu travailler pendant 10 jours à la réalisation de son œuvre, alliant dextérité, intérêt et professionnalisme.

### Et maintenant, que signifie cette fresque ?

- Une ampoule blanche, élément lumineux et limpide sur fond jaune (couleur des SIG).
- Les mains définissent et représentent le SOUTIEN que les SIG apportent aux communes et à la population.
- Quant au sujet du milieu, chacun l'interprétera à sa façon, du moment que c'est la touche personnelle de l'artiste. Les triangles blancs s'associent aux lettres SIG. C'est par pur graphisme artistique que Yoan a voulu



Yoan et sa fresque terminée intitulée " Le Soutien "

valoriser cette fresque.

- Vous observerez sur un coin à droite un logo blanc, cela est sa vraie signature.
- Sur le grand mur, comme sur les côtés de cette station, le peintre a ajouté des triangles blancs, noirs ou gris pour couper un peu l'unité des couleurs, formes géométriques qui rappellent le logo des SIG. De même tous les éléments graphiques ajoutent un plus dans l'image des couleurs des SIG : jaune en haut, gris en bas.

Là où l'on découvre le talent de l'artiste, ce sont aussi dans ces petites étincelles de lumière blanche disséminées sur la fresque qui symbolisent qu'avec « Le Soutien » on donne toujours de la joie dans la lumière ou la lumière apporte toujours de la joie.

Vous êtes convaincus ? Alors allez admirer cette fresque qui vous dynamise, tout en pensant à ce jeune artiste qui fait honneur à Versoix. Bravo !

Lucette Robyr

## PUBLICITE

**Auto-cueillette**  
de pommes, framboises et légumes

**FERME COURTOIS**

Ferme Courtois  
Marché à la ferme  
T 022 755 43 46 - 1290 Versoix  
www.fermecourtois.ch

Auto-cueillette dès septembre  
Mercredi 13h30 à 17h30  
Samedi 10h à 17h  
Dimanche 10h à 17h

**Dès le 14 septembre**  
**Venez ramasser vos pommes**  
**directement dans le verger...**

**...du mercredi au dimanche**  
**9h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30**  
Domaine de l'Orcy  
Mercier Claude Ch. de l'Orcy 20 1239 Collex-Bossy  
Tél: 079 449 10 12

## PUBLICITE

**Audition d'Or**  
Le Spécialiste des Aides Auditives

**NYON & VERSOIX**

Pour Vous,  
nous prenons le Temps  
du Meilleur Résultat

**022 300 00 22**  
Dorothee Muller & Bénédicte Roy  
Centre Indépendant, spécialiste toutes marques, domicile sur demande

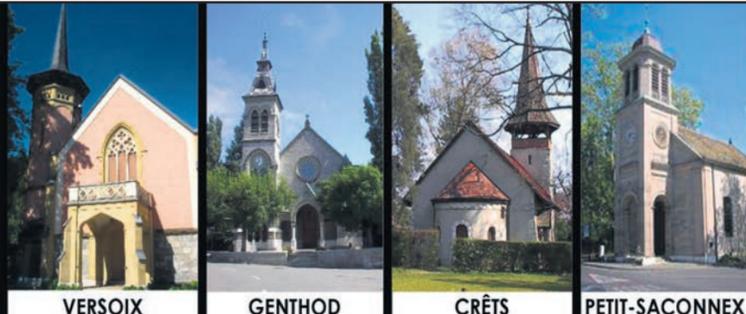
## LES NUMEROS UTILES

**Pharmacie de garde**  
**dimanche et jours**  
**fériés**  
Pharmacie de Versoix  
1 ch Ancien Péage  
de 9h30 à 12h30  
(entrée sur la terrasse coté Genève)

Mairie  
022 775 66 00  
Centre d'action sociale  
022 420 48 00  
Bibliothèque  
022 775 66 80  
Ludothèque  
079 509 29 73  
RADO  
022 755 47 11  
Repas à domicile  
022 420 23 00  
Chauffeurs bénévoles  
022 755 34 64

## Côté protestant

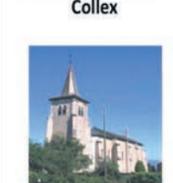
Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny  
022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch

CULTES Septembre 2022				
	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10h				
4 septembre	Josef Benes		Andreas Fuog Cène	Jean-Daniel Schneeberger
Samedi 10 septembre			18h Andreas Fuog	
11 septembre	>>	Culte de rassemblement Andreas Fuog Cène		Irène Monnet
18 septembre	Emmanuel Rolland Ecole du dimanche		Andreas Fuog	Equipe laïque
Samedi 24 septembre			18h Equipe laïque	
25 septembre	Culte	Culte		Charles de Carlini

Ecole du dimanche : début au culte, les enfants partent après le premier chant.

## Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix  
Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

	<p>Tous les mercredi 9h00 Messe</p> <p><b>Jeudi 1<sup>er</sup> septembre 2022 le secrétariat sera fermé</b></p> <p>Dimanche 4 septembre 2022 à 10h30 Messe de lancement de l'année pastorale</p> <p><b>Mardi 6 septembre 2022 de 17h30-19h30 Inscriptions catéchèse</b></p> <p>Dimanche 11 septembre 2022 à 10h30 Messe</p> <p>Dimanche 18 septembre 2022 à 10h30 Messe</p> <p>Dimanche 25 septembre 2022 à 10h30 Messe</p>	 <p><b>Inscription catéchèse</b> Mardi 6 septembre 2022 De 17h30 à 19h30 Au Centre Paroissial de Versoix 16, chemin Vandelle</p>
	<p>Tous les jeudis adoration à 9h00 - messe à 18h15</p> <p>Samedi 10 septembre 2022 à 18h00 Messe</p>	
	<p>Tous les vendredis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 17 septembre 2022 à 18h00 Messe</p>	
	<p>Tous les mardis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 3 septembre 2022 à 17h00 Confessions</p> <p>Samedi 3 septembre 2022 à 18h00 Messe</p> <p>Samedi 24 septembre 2022 à 18h00 Messe</p>	

Informations complémentaires sur le site internet : <https://up-jura.ch>

## Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac" Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage  
Site: <https://versoix.egliselibre.ch> Mail: versoix@eelg.ch



**Les cultes ont lieu régulièrement le dimanche à 10h.**

Voir EELG - Paroisse de Versoix - Une église pour la région de Versoix (egliselibre.ch)

### Dieu peut tout entendre

Pour les chrétiens, la prière est le moyen par lequel on s'adresse à Dieu. Lorsque l'on parle à Dieu, peut-on tout lui dire ou, en d'autres termes, peut-il tout entendre ? C'est à cette question que le billet de ce mois apporte quelques éléments de réponse.

### Les différents types de prière

Les prières que nous adressons à Dieu peuvent être regroupées en divers types. Nous avons tout d'abord les prières d'intercession. Ces prières sont des demandes pour que Dieu apporte une solution à un problème concret ou une réponse à une question insoluble. Il y a ensuite les prières de reconnaissance. Ce sont des prières dans lesquelles nous adressons à Dieu tous nos remerciements pour ce qu'il est et pour ce qu'il fait. La confession est une autre forme de prière que les hommes prononcent pour demander à Dieu pardon pour les péchés commis. Finalement, il existe la

prière d'écoute. Cette prière a la particularité d'être silencieuse puisqu'elle a comme but d'entendre ce que Dieu veut nous dire.

### La prière comme «respiration» spirituelle

Au-delà des types susmentionnés, la prière est un élément vital pour notre vie spirituelle. A travers la prière, nous sommes en relation avec Dieu par Jésus. ; nous lui exprimons ce que nous avons sur le cœur et il nous parle. Dans la Bible, l'apôtre Paul nous invite à « Prier sans cesse »<sup>1</sup>. Est-ce que cela signifie que l'on doit tout arrêter pour se mettre à prier ? Bien sûr que non, sinon la vie chrétienne ne serait réservée qu'aux personnes qui se consacrent pleinement à servir Dieu. Prier sans cesse, c'est laisser une place à Dieu dans nos pensées afin qu'on puisse à travers nos journées lui exprimer tantôt une demande, tantôt une louange, tantôt encore l'écouter, lorsque nous avons besoin d'un conseil ou d'une parole encourageante.

### La haine peut aussi être exprimée à Dieu

Dans un livre comportant des méditations quotidiennes,

j'ai lu récemment un texte qui nous invitait à prier sa haine à Dieu. Un peu surprenant, non ? En fait, la Bible, en particulier le livre des Psaumes, est rempli de prières dans lesquelles les auteurs, notamment le roi David, expriment à Dieu la haine de leur cœur, une haine souvent liée à des injustices vécues<sup>2</sup>. Ces psalmistes avaient bien compris que Dieu pouvait tout entendre. Non seulement nos louanges et notre adoration, mais aussi ce qu'il y a de plus sombre dans nos vies. En exprimant notre haine à Dieu, cela nous libère d'une rage intérieure qui, si elle n'était pas exprimée, pourrait nous rendre amer à long terme. De plus, une telle prière donne la possibilité à Dieu, par l'action de son Esprit, d'apaiser notre cœur pour que nos relations redeviennent plus harmonieuses. Enfin, exprimer sa haine à Dieu dans la prière est une alternative saine à « cracher son venin » à des personnes qui pourraient être blessées par nos paroles.

### La prière accessible à chacun-e

La prière n'est pas quelque chose de compliqué réservé

à une élite de chrétiens. Chacun-e a la possibilité de s'adresser à Dieu, même s'il ne comprend pas tout de lui. Si, jusqu'à aujourd'hui, vous n'avez adressé à Dieu que de « belles » prières, essayez, comme le faisaient les psalmistes, d'exprimer aussi ce qu'il y a de plus sombre dans vos cœurs, comme de la haine pour une personne. Si vous n'avez encore jamais prié, je vous invite à vous lancer. Dites-vous que c'est comme si vous vous adressiez à quelqu'un qui souhaite entrer en relation avec vous, le Dieu de l'univers. Ce dernier n'est pas resté lointain mais il s'est fait homme en Jésus afin de communiquer avec nous, les terriens. Eh oui, Dieu parle, encore aujourd'hui et ses paroles comblent nos besoins spirituels, en particulier celui d'être aimé et de faire face à des injustices.

Stéphane Alpfenstein,  
pasteur

<sup>1</sup> 1 Thessaloniens 5:17

<sup>2</sup> Exemple: «Je les hais d'une haine parfaite, ils sont devenus mes propres ennemis». (Psaumes 139.22, TOB)



Toute l'équipe du Versoix-Région est contente de vous retrouver pour cette nouvelle rentrée !

Et n'hésitez pas à venir rejoindre notre sympathique équipe, nous avons toujours besoin de vous !

### PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS  
**CASH**



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

## Inauguration du nouveau Port-Choiseul !

**Neuf mois de travail intense ! Comme pour un accouchement ! Un véritable exploit pour "livrer" ce 28 juin 2022 le dragage et la réorganisation de Port-Choiseul !**

Pour la direction de l'Office cantonal de l'eau (OCEau), dont fait partie la Capitainerie et l'entreprise, cela a été un tour de force, car des imprévus il y en eût !

Les travaux ont commencé le 1er octobre 2021 avec la fermeture de la grue de 1982 pour rénovation complète jusqu'à mi-décembre et la fermeture des espaces de travail sur l'esplanade pour l'installation du chantier. Simultanément, le dragage a pu commencer mais sans la super benne à fond ouvrant « l'arche de Noé », permettant de déverser les limons au large, dans la fosse centrale du lac, dont la livraison a pris quelques mois de retard en raison du Covid.

L'évacuation des bateaux, le remplacement des chaînes d'amarrages et la rénovation des corps morts, s'est bien déroulée, par secteur. La plus grosse surprise a été l'état de carbonatation avancée des pontons, nécessitant une rénovation des structures en béton supérieure aux

prévisions. L'entreprise Orllati a remarquablement adapté son rythme aux circonstances rencontrées. Jusqu'à 24 ouvriers ont travaillé pendant l'hiver dans le froid. Des plongeurs ont passé des centaines d'heures sous scaphandre pour fixer les chaînes.

Les navigateurs ont été privés de leur sport favori durant une bonne partie de cet hivernage prolongé, avec "en prime" un changement de place imposé par la volonté de réorganiser le port après 60 ans d'existence !

Environ 700 bateaux, une dizaine de moins qu'auparavant, sont maintenant "rangés" par type d'embarcations, donnant au port une impression de propre-en-ordre qui s'ajoute à l'aspect rénové des estacades. De nouvelles chaînes et échelles ont été posées et la numérotation des emplacements est maintenant plus précise.

C'est donc un nouveau port, relooké mais sans équipements supplémentaires, qui s'offre maintenant aux utilisateurs et au regard des badauds. En effet, Port-Choiseul devient aussi un but de promenade avec ses buvettes et ses animations à chaque extrémité, sans parler des bancs publics et des terrasses avec vue panoramique sur le

port ... et le Mont-Blanc !

Pour l'inauguration, les autorités cantonales et communales, étaient conviées ainsi que les associations et personnalités impliquées dans les activités nautiques. Que du beau monde!

**Cérémonie officielle. Sur le belvédère qui surplombe le port trois orateurs se sont succédés.**

Le maître d'oeuvre, l'ingénieur François Beetschen, ouvre la partie officielle avec un bref propos pour dire, au nom de l'OCEau et de la Capitainerie, la satisfaction d'avoir pu mener ce projet d'envergure qui fait « peau neuve » à Port-Choiseul afin de retrouver l'usage originel du port pour la navigation et préserver ce patrimoine. Il faut distinguer les deux parties de ce chantier : le dragage de 11'000 m3 de limons a permis de redonner une profondeur satisfaisante pour la circulation des bateaux lestés et une partie de rénovation des amarrages et des structures en béton construites dans les années 1940 et 1960 sur les fondations historiques. Coûts de ces opérations : environ CHF 800'000.- pour le dragage et environ CHF 1'200'000.- pour les rénovations

des infrastructures en béton et amarrages. Il donne rendez-vous aux intéressés pour une visite commentée.

C'est ensuite le Conseiller administratif de Versoix en charge de l'Aménagement et de Transports, M. Cédric Lambert, de saluer les personnes présentes. Comme pour lui-même, à soixante ans, il est important de se prêter à un traitement de fond ! C'est maintenant chose faite pour Port-Choiseul qui récupère toutes ses capacités d'accueil avec une réorganisation des places. Les autorités de Versoix en remercient l'Etat de Genève.

Port-Choiseul, déjà rêvé par le Duc de Choiseul à la fin du 18e siècle, fait non seulement partie de l'histoire de Versoix, mais il participe aussi au rayonnement de Versoix comme centre régional, national voire mondial, des sports nautiques grâce à sa capacité d'accueil des nombreux plaisanciers et également grâce aux distinctions remportées par des marins illustres comme Philippe Durr, Dominique Wavre, Alan Roura, Romuald Hausser, les soeurs Mettraux et d'autres encore dans la jeune génération qui s'illustrent encore cette année.

Port-Choiseul c'est aussi le déploiement d'autres activités telles que le ski nautique avec son « projet Fera » pour améliorer son offre et des résultats en compétition qui sont déjà brillants.

Port-Choiseul abrite ainsi une multitude d'activités et d'acteurs professionnels ou bénévoles qui font vivre ce port, qu'ils soient liés à Versoix, au canton de Genève, aux associations, aux clubs, aux chantiers navals, ou au CNV en particulier. Il est important de leur rendre hommage et de pouvoir leur remettre une infrastructure rénovée.

Il relève enfin que depuis 2013 les alentours de Port-Choiseul connaissent un regain de développements : la mise en service du Léman-Express, le plan localisé de Quartier de l'Ilet Jean-Querret qui pourra accueillir environ 70 logements, un projet modèle en termes d'habitations de la CODHA, la requalification de la route



Mme Jolanka Tchamkerten, CA, Mme Ornella Enbas, Maire, M. Cédric Lambert, Vice Maire et M. Antonio Hodgers Conseiller d'Etat

de Suisse. Très prochainement, à la Plage de Port-Choiseul, un accès à l'eau sera aménagé pour les personnes à mobilité réduite. Sans oublier l'extension future de cette plage, suite à une explosion de motions de la part du Conseil municipal. ...

Pour clore cette partie officielle, M. Antonio Hodgers, évoque ses souvenirs de jeunesse à Port-Choiseul qui l'a accueilli, ainsi que beaucoup d'autres jeunes du canton, à travers les activités de planche à voile, de voile sur des petits dériveurs puis sur des bateaux plus importants.

Il relève une particularité de ce plus grand port genevois de la rive droite : son accès « populaire » à la voile, avec un accueil large des familles y compris celles d'origines modestes, qui contribue à faire vivre un sport qui ne doit pas être uniquement l'apanage des gens qui peuvent se payer des bateaux d'un certain prix, mais qui doit rester un sport populaire. Port-Choiseul illustre plus qu'ailleurs cette dimension, par les activités de voile et autres, déployées pour les enfants et les jeunes par les associations et les clubs, et aussi par les nombreux bateaux qu'on y trouve en partage !

Il rappelle enfin que cette rénovation c'est ... un kilomètre de pontons d'accès rénovés, 550 échelles, 8 kilomètres de chaînes d'amarrages changées, 3'000 nouvelles manilles. On voit donc que rénover un port, c'est du volume et une grande fierté d'avoir pu rénover à Versoix le deuxième port du canton, le premier de la rive droite, avec une centralité qui dépasse largement les frontières

communales. Le Conseil d'Etat est très content d'avoir investi sur ce lieu. Et de conclure en disant qu'il ne sait pas s'il y a un trésor au fond de l'eau ? Pour lui, ce trésor c'est cet espace que l'on a en partage et il remercie toutes les personnes présentes qui le font vivre au quotidien.

Le ruban est coupé pour clore cette cérémonie. Davantage de photos sur le site versoix-region.ch



**Prochaines étapes :** le réaménagement et rénovation des rives du port par la Commune de Versoix puis l'extension de la plage, en collaboration avec les autorités cantonales.

**Rendez-vous est pris les 10 et 11 septembre 2022, à Port-Choiseul à l'occasion des journées européennes du patrimoine, consacrée cette année au Temps libre.**

Le Patrimoine versoisien a décidé de centrer ce thème sur « Port-Choiseul, de débâcles en régates ».

Il vous donne rendez-vous sur place de 9h30 à 18h pour visiter le port, ce lieu magique et son histoire ! En prime : un exposé : Histoire et développement de Port-Choiseul, par M. Yves Richard, président de l'Association du Patrimoine versoisien, samedi et dimanche à 10h et à 15h. (durée 20 minutes). Bienvenue à tous !

Signalons qu'une exposition se tient également dans le Hall du Bolero jusqu'au 2 octobre.

Pierre Dupanloup



Les invités à l'inauguration

## Grosse déception : plus de fête des Traîne-Matin

**Depuis 1976, le rendez-vous de la rentrée versoisien était la fête des Traîne-Matin, association de pêcheurs amateurs fondée en 1975.**

Jusqu'en 1984, les filets de perches étaient servis autour de la buvette de Port-Choiseul. Puis l'événement s'est déplacé du côté du CNV. Dans les plus belles années, 1'000 couverts étaient servis le samedi soir, sans compter les repas de midi ! L'attente était peut-être longue, mais qu'importe ! On babolait avec les autres dans la queue et le temps passait vite...

Commençons cet article en remerciant les Traîne-Matin et leurs proches d'avoir fidèlement mené la barque si longtemps. Peu d'habitants se rendent compte de l'énorme engagement que demande une telle bastringue : le travail en amont, tant administratif que pratique, est colossal, sans compter les rangements après !

C'est aussi l'occasion de souligner l'aide que la Ville de Versoix, tous services confondus, offre aux associations locales : matériel, locaux, communication sans lesquels il serait impossible de mettre sur pied de tels événements. Les responsables des sociétés locales se sentent soutenus de ce côté-là.

Au début, les profits de

la fête étaient dédiés au rempoissonnement. Avec leurs bénéfices, les Traîne-Matin allaient acheter dans des piscicultures des truites, brochets, ombles chevaliers ou perches, pour augmenter leur population dans le lac. Les règles étaient pleines de bon sens : il fallait que les poissons relâchés dans les eaux proviennent du bassin versant.

Puis, un jour, il a été décidé que, désormais, seuls les organes étatiques pourraient effectuer les rempoissonnements. Les Traîne-Matin auraient dû verser leur bénéfice au service dédié s'ils désiraient continuer leur action. Ce n'était pas du tout dans l'esprit de l'association. Alors, elle a investi dans son local obtenu en 1998 et le matériel indispensable pour assurer la fête. Les membres étaient récompensés par un repas ou une excursion. Un bon moment de convivialité pour souder l'équipe !

Le covid est passé par là. L'équipe n'a pas rajeuni, certains membres sont même décédés. Malgré tout, l'envie d'organiser la fête subsistait. C'était sans compter sur une nouvelle décision étatique absconse. L'esplanade sur laquelle l'événement avait lieu, gracieusement mise à disposition depuis 1984, a subitement été facturée 12'000.-! Inutile de dire

que cette somme astronomique dépasse le bénéfice de deux semaines de travail bénévole. On aurait voulu tuer ce rendez-vous qu'on ne s'y serait pas pris autrement.

Mais qui donc a fixé un tel prix ? Comment le justifier pour un terrain, fût-il au bord du lac, le temps d'un weekend ? Le coeur lourd, les Traîne-Matin se sont résignés à annuler la fête. Il y a peu de chance qu'elle ait à nouveau lieu.

Cet holdup prive les Versoisiens d'un événement convivial qu'ils appréciaient. Il est probable qu'ailleurs dans le canton, d'autres responsables doivent renoncer à des moments tout aussi primordiaux pour des raisons similaires. Les bénévoles ne courent déjà pas les rues, il faudrait les aider plutôt que les décourager avec de telles décisions "officielles".

Ces émoluments démentiels sont inadmissibles ! Il ne subsistera bientôt plus que des événements officiels ou commerciaux. Il est urgent de réagir si l'on veut préserver la richesse inestimable que les associations offrent à la population lors de leurs fêtes. Notre société n'est pas financière, mais humaine. Revenons à cet essentiel avant qu'il ne soit trop tard.

Anne-Lise Berger-Bapst

## Route de Suisse, cyclistes en danger

**Un serpent de mer qui résiste à la canicule !**

**Faut-il s'étonner que la nouvelle mise à l'« Enquête publique sur la réglementation du trafic Route de Suisse-Commune de Versoix » soit publiée dans la FAO le 3 août, en pleine canicule, alors que tout le monde est en vacances, avec un délai d'observations de 30 jours ?**

Grâce à la vigilance de quelques élus cette mise à l'enquête du projet d'arrêté de cet été n'est pas passée inaperçue.

On se souvient que le chantier dit de « requalification » de route de Suisse a duré près de 5 ans, l'inauguration a eu lieu le 4 septembre 2021. Les arrêtés de février 2019 et d'octobre 2019 émanant du département des infrastructures régissaient le partage des trottoirs entre cyclistes et piétons. Pour ceux-ci, le trafic s'est révélé particulièrement inconfortable et dangereux. Suite aux accidents et aux doléances les partis et les



autorités versoisiennes avaient organisé un examen sur place le 15 septembre 2021 et ont produit le 3 novembre 2021 un rapport détaillé des problèmes et des solutions à envisager. On attendait donc avec impatience la concrétisation de ces propositions, par l'Office Cantonal des Transports, visant à sécuriser la circulation des cyclistes et des piétons.

De façon surprenante, le train de 9 mesures (disponibles sur demande durant 30 jours auprès de cet office) selon l'avis publié cet été (report des cycles sur la route sur la moitié du tronçon !)

ne va pas dans le sens de celles préconisées par la commune, et risquent d'aggraver fortement la situation en termes de sécurité et de fluidité. Et curieusement, le rapport des autorités locales fournit en novembre 2021 n'est pas mentionné parmi les considérants !

Les partis dans leur ensemble et les autorités se sont mobilisés pour répondre en temps et en heure à cette mise à l'enquête publique estivale.

Nous y reviendrons en détail dans le prochain Versoix-Région.

Pierre Dupanloup  
Septembre 2022

## Accueillir un étudiant chez soi : une source de ...

### ... richesse humaine

Genève, son université dont la qualité attire de nombreux étudiants d'ailleurs.

Genève, sa crise du logement récurrente.

Ces deux facettes de notre canton semblent irréconciliables, et pourtant ! Il est possible d'en tirer parti de manière humaine.

D'un côté, lorsqu'on est installé dans un appartement depuis belle lurette, le loyer est raisonnable, les liens avec le voisinage sont tissés, alors on a pas envie de chercher un logement plus petit et plus cher, même tout près. Les enfants grandissent et partent, des pièces se libèrent. La solitude grandit et les forces s'amenuisent

De l'autre, s'inscrire à l'Université est pour les familles de certains étudiants un investissement énorme. Ces jeunes doivent donc trouver des emplois pour joindre les deux bouts parallèlement à leurs cours, ce qui provoque un gros stress, dont la conséquence peut être un échec scolaire faute de temps pour se concentrer sur les matières à apprendre... Sans compter le dépaysement socio-culturel total selon d'où l'on vient...

Pourquoi ne pas lier ces deux réalités et créer une solidarité entre deux générations? Une



Comme Gabrielle qui a accueilli Clélia durant une année, quelque 70 hôtes à travers le canton ont proposé une chambre contre coups de main à un ou une étudiante.

personne qui a de la place chez elle aide un jeune, en offrant une chambre ; ce jeune l'aide dans sa vie quotidienne (3 à 6h par semaine, en fonction des besoins et/ou de la taille de la chambre). C'est le plaisir de l'échange, avec quelques coups de main en plus! Une charge d'environ 100.- est demandée pour couvrir les frais.

Violeta est arrivée à Versoix lorsqu'elle avait 20 ans. Elle aime sa ville, sa région. Surtout, elle apprécie les différences culturelles. Ses enfants ont quitté le nid. Elle avait envie de garder un pied dans la vraie vie et elle a toujours considéré les contacts avec les jeunes enrichissants.

Fah est thaïlandaise. Elle a déjà étudié dans d'autres pays. Toutefois, l'Europe lui était inconnue. Elle tenait à rencontrer des "vrais" habitants pour mieux comprendre la

vie en Suisse plutôt que d'être logée avec d'autres jeunes en formation.

Violeta est encore très indépendante, toutefois, un peu d'aide pour porter les commissions ou donner un coup de panosse est le bienvenu.

Fah aime rendre service. Accompagner Violeta dans les magasins est une occasion de plus pour apprendre le français.

Violeta aime la musique, le cinéma. La compagnie de Fah lors de spectacles est l'occasion de pouvoir partager les impressions après... Cela crée une complicité.

Fah utilise une chambre chez Violeta. Elles mangent une fois par semaine ensemble, alternativement des recettes suisses et thaïlandaises. Une manière comme une autre de découvrir la culture de l'autre. Cet échange humain est riche,

chacune a du plaisir.

Fah considère Violeta comme sa "Maman" suisse. Elle a rejoint dans son cœur les autres étudiants venus des quatre coins du monde accueillis depuis 2016.

*Anne-Lise Berger-Bapst*

**Si vous êtes intéressé à mettre à disposition une chambre à un.e étudiant.e, vous pouvez contacter :**

Programme de logement intergénérationnel - «1h par m<sup>2</sup>-Un étudiant sous mon toit»  
- Université de Genève - Tél. : + 41 22 379 74 00 7, rue des Batoirs CH - 1205 Genève  
www.unige.ch/  
unetudiantsousmontoit  
www.facebook.com/1hparm2  
Fermé le vendredi après-midi

## Zooloo : le rendez-vous musical de la rentrée



La "famille" du Zooloo : le comité avec les représentants des Autorités versoisiennes et quelques sponsors.

**La Grève a accueilli le Zooloo Festival les 26 et 27 août.**

Musique, animations pour les enfants, cirque, boissons et nourritures, tout était là pour plaire au public friand de fête, toutes générations confondues. La météo était propice à l'événement et l'ambiance pleine de bienveillance. Les lieux sont magiques, les scènes idéalement placées dans un terrain en pente avec le lac comme décor. On ne pourrait rêver mieux !

Le comité du Zooloo a travaillé des mois pour réunir des groupes de musiciens de la région, monter la fête, penser à tous les détails afin que le public se sente à l'aise. Les membres fondateurs, présents lors du festival, sont enchantés de voir les développements, tout particulièrement la synergie

avec la Fédération des Festivals Genevois (FFGe) qui permet un partage d'expérience, de bénévoles et de matériel. Les membres du Zooloo peuvent être fiers d'avoir su passer le relai à des gens pleins d'enthousiasme qui font perdurer la fête.

A l'heure de l'apéritif officiel, les autorités versoisiennes étaient très bien représentées puisque Jolanka Tchamkerten, conseillère administrative et Muriel de Terwangne, présidente du conseil municipal étaient venues, entourées de nombreux conseillers municipaux, preuve s'il en fallait une de l'intérêt porté au Zooloo Festival.

**Bravo au comité pour ce beau festival !**

*Texte et photo :  
Anne-Lise Berger-Bapst*

## PUBLI-REPORTAGE

### Le Collège du Léman : un établissement d'excellence, tourné vers la réussite

**Cette année encore, la pédagogie et l'approche personnalisée du Collège du Léman ont fait leurs preuves. Avec des taux de réussite de 100% pour l'ensemble des diplômes, les élèves ont démontré détermination et résilience pour atteindre des résultats exceptionnels.**

#### Une approche éducative personnalisée

Reconnu comme l'une des meilleures écoles internationales pour la qualité de son enseignement, le Collège du Léman (CDL) accompagne des milliers d'élèves dans le développement de leur potentiel grâce à des parcours personnalisés. Au CDL, chaque élève est unique et grandit à son propre rythme. En tant que membre du groupe Nord Anglia Education, l'établissement a mis en place une approche éducative sur-mesure, centrée sur l'enfant et ses besoins. Au choix, ce n'est pas moins de trois programmes (français, anglais ou bilingue) et une multitude de diplômes internationaux, qui permettent à chacun de moduler son parcours d'apprentissage selon ses goûts et ses forces. Soucieuse du développement personnel de chaque élève, l'école de Versoix favorise les petites classes, les projets transdisciplinaires et le travail différencié.

#### Des programmes d'études enrichis

Jusqu'à leur départ à l'université, les écoliers profitent d'un accompagnement adapté, visant à accroître leurs connaissances et à atteindre le meilleur d'eux-mêmes. Encourageant le bien-

être de chacun, le Collège du Léman offre un cadre dynamique et propose une multitude d'activités sportives, culturelles et artistiques, pour aider les jeunes élèves à trouver leur place dans un monde pluriculturel. Tout au long de l'année, le CDL propose plus de 100 activités extrascolaires, et bénéficie de collaborations avec The Julliard School, le MIT ou encore l'UNICEF, stimulant ainsi de nouvelles compétences. L'établissement scolaire transmet aux enfants dès le plus jeune âge les qualités essentielles pour grandir en confiance et devenir les citoyens d'un monde respectueux des différences. Inspirant l'épanouissement individuel, cette nouvelle vision de l'éducation porte définitivement ses fruits : les élèves apprennent en toute confiance, avec davantage d'enthousiasme et leurs résultats confirment le succès de cette approche.

#### Des taux de réussite exceptionnels

Alors que le taux de réussite affichait 99% en 2021 sur l'ensemble des 5 diplômes, les résultats de cette dernière promotion sont d'autant plus impressionnants que la plupart présentent des scores spectaculaires. 100% des élèves ont été diplômés de la Maturité Suisse, contre 67% au niveau national. Même résultat pour le Baccalauréat Français, contre 91% au niveau national. Parmi les bacheliers, le parcours de Bertille est tout particulièrement intéressant : avec une moyenne générale de 18,3 ; cette élève sérieuse et motivée obtient les félicitations du Jury.

Les deux cursus de l'International Baccalaureate (IBDP et IBCP) ainsi que l'American High School Diploma, ont eux aussi obtenu un résultat de 100%, avec un score moyen de 36,5/45 contre 31,8 au niveau mondial. L'une des élèves de Versoix, Polina, a réalisé une performance prodigieuse, en obtenant la note maximale de 45 points. Un exploit accompli par moins de 1% des élèves qui passent ce diplôme dans le monde. Enfin, le High School Diploma with Advanced Placements obtient un taux de réussite de 91%, alors

que le niveau mondial se tient à 60%. Il s'agit d'ailleurs de l'un des meilleurs scores de l'histoire du Collège du Léman.

#### Vers de nouvelles perspectives de carrière

Avec des résultats dépassant les moyennes mondiales, les enseignants du CDL ont prouvé qu'un plan d'éducation personnalisé est la clé de l'excellence académique.

Dévoués au succès de leurs élèves, les professeurs les poussent vers la réussite, en les guidant dans le choix d'un programme adapté à leurs profils et à leurs souhaits futurs. Les taux de réussite de cette année continuent de refléter l'engagement des jeunes envers l'apprentissage, les menant ainsi sur la voie des établissements scolaires les plus remarquables. Dès la rentrée prochaine, nombreux d'entre eux intégreront les classes des meilleures universités du monde, parmi lesquelles le Massachusetts Institute of

Technology (MIT), l'Université de Cambridge, l'Université de Stanford, l'Université d'Oxford, l'Université de Harvard ; et au niveau national ; l'EPFL, l'École Hôtelière de Lausanne et l'Université de Genève. Avec son parcours d'enseignement sur-mesure, le Collège du Léman ouvre les portes d'un avenir des plus prometteurs. Aujourd'hui, c'est plus de 20 000 élèves devenus adultes, qui ont quitté les bancs de l'établissement de Versoix pour des postes à hautes responsabilités.



**Notre équipe vous accueille !**

Pré-scolaire et Primaire : Mercredi 12 octobre à 13h  
Secondaire : Jeudi 13 octobre à 17h

L'éducation internationale depuis 1960  
pour les enfants de 2 à 18 ans. [cdl.ch/fr](http://cdl.ch/fr)



**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale · Genève

## L'APECO est de la fête !

# ApeCO

Association des parents d'élèves  
du collège des Colombières

**Etre parent d'ado, et parent d'ado au cycle d'orientation, c'est un moment de la vie dont on se souvient !**

Chercher le partage avec des pairs, s'impliquer à ses côtés pour son futur et comprendre le développement de

ses aspirations et de ses compétences sans empiéter sur la toute nouvelle vie privée de son enfant, ce n'est pas une sinécure, et l'Association des Parents d'Elèves du Cycle d'Orientation existe pour rendre la situation aussi enrichissante que possible pour tous.

Ainsi, rien d'étonnant à ce que samedi 3 septembre prochain, comme seize autres associations, l'Association des Parents d'Elèves du C.O. des Colombières se joigne à l'événement de cette rentrée : **"Ensemble on fête!"**.

élever au rang d'activités citoyennes. En effet, c'est une caractéristique bien helvétique que l'adhésion à une ou plusieurs associations, et un passage presque obligé aussi bien pour l'intégration que pour l'entrée en politique.

Ensemble on fête! sera l'occasion pour le comité de l'APECO de se présenter au public et de mieux faire connaître ses activités pour parents et adolescents autour de la scolarité des jeunes. Les parents d'élèves offriront à la vente leurs spécialités salées, pour votre petit appoint après le brunch du dimanche et afin de financer les projets de l'année.

Entre tous les stands il y aura aussi à boire et à manger, certes, mais aussi des projections, de la musique, des bricolages et des jeux. La jeunesse comme toujours à Versoix sera au rendez-vous pour aider à la mise en place et au rangement, mais aussi pour le quizz concours de la fête, animé par le groupe des scouts, qui vous mettra en contact avec toutes les associations avec un prix à la clé !

**Ensemble, On Fête**  
Samedi 3 septembre 2022 / 11h-16h  
Salle communale et préau Lachenal  
**ON A BESOIN DE TOI!**

Tu aimes rencontrer des gens et tu as un peu de temps pour nous aider pendant la fête ?

**APPEL À BÉNÉVOLES**

Scanne le code QR

Ecris-nous !  
apeco.versoix@gmail.com  
apeco du college des colombières

MERCI du !!!

Maquillage  
Bricolage  
Jeux vidéo  
Tournois de jass  
Château gonflable  
Petite restauration  
Parcours de sensibilisation  
et bien plus encore !

L'APECO, c'est une association qui se renouvelle tout en s'inscrivant dans les structures participatives historiques à Versoix, et qui ambitionne entre autres de connecter parents et école dans des projets au service de l'intégration des ados dans la cité.

Saviez-vous que Versoix compte pas loin de 100 associations enregistrées? Un chiffre impressionnant qui atteste de la vigueur de l'intérêt des habitants de notre commune pour le partage de leurs passions et leur volonté de les

**Venez rendre nous rendre visite sous l'espace couvert derrière la salle communale de Lachenal ce samedi 3 septembre après-midi et ne manquez pas l'Assemblée Générale de l'APECO, le 4 octobre prochain à 19h à la cafétéria du C.O. des Colombières.**

*Sarah Schmid-Perez  
pour l'APECO*

## PUBLICITE

**ECOLE DE MUSIQUE DE VERSOIX**

**INSCRIPTIONS OUVERTES**

**PORTES OUVERTES**  
SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2022  
10H - 13H  
Ecole Ami-Argand,  
40 Chemin Ami-Argand

**COURS INDIVIDUELS SOLFÈGE, INSTRUMENT**

PLUS D'INFOS SUR  
**MMV.CH**

## PUBLICITE

# viens apprendre la musique en mouvement !

**022 718 37 60**  
**info@dalcroze.ch**

en septembre  
à jaques-dalcroze  
on t'offre un  
cours d'essai



**ijd** institut  
jaques-dalcroze  
rythmique-musique-mouvement  
genève, suisse

## Une brindille ? Les Tétragnathes

L'araignée du mois



*Tétragnathe quasiment invisible*

abdomen allongé et de longues et fines pattes. Ce sont des araignées qui font des toiles orbitales (ou circulaire) comme les Épeires, mais la différence est que le moyeu des toiles des Tétragnathes est vide. De plus, lorsqu'une Tétragnathe ne chasse pas ou qu'elle se sent repérée, elle ne va pas se reposer sur sa toile comme certaines épeires, mais elle va se cacher sur une brindille, sous une feuille, ou encore sur un épi, à l'extrémité de sa toile afin d'épouser son support et être quasiment invisible pour un éventuel prédateur !

En regardant de très près un mâle, on observe de très grandes chélicères (et non mandibules!), ces dernières vont servir à une fonction précise en plus de

l'alimentation, elles vont être utilisées durant la copulation. En effet, durant l'acte, les mâles vont pouvoir bloquer les chélicères de la femelle avec les siennes afin de diminuer les chances de finir en repas dans une éventuelle fringale de Madame.

De loin, les araignées du genre Tétragnatha ont un aspect filiforme, assez différent des "classiques araignées", qui ne semble pas effrayer les arachnophobes malgré une taille généreuse (0,6cm à 1,3cm), elles sont également de bons consommateurs de moustiques, car habitantes des zones humides. Alors, pas sympathiques ces Tétragnathes ?

*Pierre Loria*



*Un mâle avec de très grandes chélicères*



*Mâles en train de bloquer les chélicères de la femelle*

Lors d'une balade au bord d'un pont d'eau, avez-vous-déjà repéré une toile circulaire entre deux plantes qui semblaient sans propriétaire ? C'était probablement que la propriétaire vous avait déjà repéré !

Les Tétragnathes sont des araignées aimant l'humidité ou la fraîcheur des zones humides. Elles ont un aspect effilé : un

## Le troglodyte mignon

Les oiseaux du mois

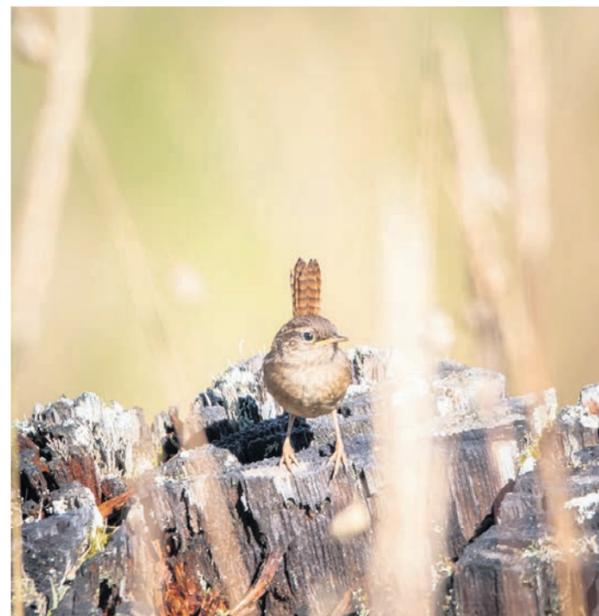


Présent partout en Suisse, le troglodyte mignon est l'un de nos plus petits oiseaux.

Nichant proche du sol, c'est surtout dans des arbustes, sur des souches ou murets que vous pourrez l'observer.

Afin de l'identifier, repérez d'abord son chant puissant malgré sa petite taille, puis une fois cette boule brune trouvée, notez sa relativement longue queue pointant systématiquement vers le haut. Durant sa vie, le mâle créera autant de nids qu'il aura eu de conquêtes.

*Abrien*



## Si similaires mais si différents : de Versoix à ailleurs dans le monde, 2ème partie

Suite du rapprochement de deux réalités, celle de Versoix et celle d'ailleurs.



Deux routes de campagne. L'une à Versoix, l'autre à Trincomalee, au Sri Lanka. Si similaires et si différentes. Chez nous la route de l'Etraz, les champs, sa piste cyclable. A

Trincomalee, la culture du riz demande qu'il soit séché. Quoi de mieux que de l'étaler sur ces routes peu utilisées, sous le soleil, avec une température de 35 degrés.



Piste cyclable à Versoix et à Amsterdam ...



Au chemin du Vieux Port, à Versoix, je trouve ce mur en pierre qui délimite une des propriétés.

Je me rapelle de cet autre mur que j'ai vu au nord du Sri Lanka, sur l'île de Delft (Neduntivu en langue tamoule). A Versoix, ce

sont des pierres peut-être de la région.

Au Sri Lanka, c'est du corail. Il s'agit de calcaires coralliens anciens et résistants, pas des récifs coralliens encore en formation. Le corail avait beaucoup été utilisé notamment pour les fortifications.



Les sous-bois à Versoix, un froid jour d'hiver. Tellement de chez nous !

Le sous-bois à l'île de Bornéo en Malaisie : les Nepenthes, des plantes carnivores ! Si différent ! Les Nepenthes ont des pièges en forme d'urne

remplies de liquide digestif pour attraper des insectes. Les insectes s'approchent pour manger, glissent dans le liquide et se noient. Et comment fait la plante alors pour les « manger » ? Et bien, le liquide décomposera l'insecte en particules que la plante absorbera.



Transports publics d'ici et d'ailleurs.

Les TPG, si sobres, le bus 50 qui fait le lien entre le Centre Sportif de Versoix et l'Aéroport.

Savourez ce contraste, imaginez prendre ce bus coloré et souvent débordant de passagers à Kandy, au Sri Lanka.



Attention, des animaux sauvages peuvent traverser la route à Versoix comme en Namibie ! Encore une fois, similaire mais si différent !



Voilà, je vous ai encore offert quelques clins d'oeil personnels. Et maintenant je vous laisse avec votre imagination et vos souvenirs.

Pourquoi ne pas prendre vos albums de photos ou vos supports numériques et trouver le cliché que vous fera sourire parce que oui, plusieurs endroits sont si similaires ... mais si différents.

A vous de jouer !

*Texte et images, Lisa Widmer*

# Passé, PRÉSENT

Les "vieilles pierres" ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !

## Fraîcheur du bief de la Vieille-Bâtie

Cet été de canicule, les lieux de fraîcheur étaient bien désirés par ceux qui ne pouvaient y accéder. Pour les autres en quelques pas on rejoignait le fil de l'eau de notre Ariane attentionnée, notre Versoix bien nommée. En descendant ou remontant le sentier, on rencontrait

promeneurs et familles, frais, réjouis et momentanément soulagés.

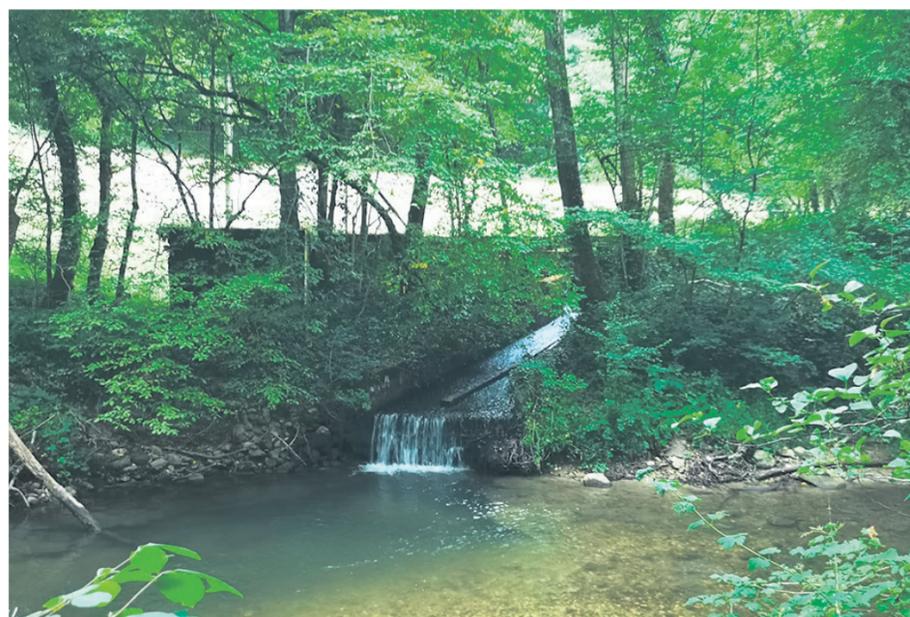
Aurez-vous vu, vous aussi, à la hauteur de la Vieille-Bâtie, un vieux moulin ?

La prise d'eau, courbe et érodée, sépare les eaux en diverses humeurs. Ici calme et lente, hésitante à bifurquer, là agitée de friselis, détaillant pour le promeneur tous ses possibles courants.

La petite bâtisse rectangulaire du moulin, sombre et recouverte par la forêt, se distingue à peine. Elle dort. D'un sommeil qui suggère des images de temps absents, superposés par l'hypnose du courant.

Le passé rude et taiseux des minotiers, gens de tâche et non de mots. L'inconfort des vies d'alors, les inégalités, les grandes difficultés.

Et tout à la fois l'avenir des pionniers des "low techs", restaurant les installations avec l'imagination et l'ingénierie de leurs études, faisant face aux difficultés, aux exigences du marché. Des passionnés construisant patiemment avec l'espoir trouvé dans les histoires du passé et celles des prophètes des bonnes nouvelles, émergeant au milieu des rapports désastreux.



La petite bâtisse rectangulaire du moulin



Le bief de la Vieille-Bâtie

C'est un petit moulin, au bord d'une rivière. L'avez-vous vu, gens heureux ?

C'est le bief de la Vieille-Bâtie et il est toujours en activité, mais plus pour longtemps. Plus d'information sur ce bief et sur le moulin de Richelien dans le prochain numéro.

Sarah Schmid-Perez



Fraîcheur de la Versoix

## Courriers de lectrices et de lecteurs

### Autodestruction ?

Tout le monde sait que le réchauffement climatique entraîne la destruction de notre environnement et que tout un chacun doit limiter sa consommation en énergie. Et que constate-t-on ?

Les médias ne cessent d'annoncer avec enthousiasme que les vols ont repris « presque aussi nombreux qu'avant la pandémie ». De plus, ces mêmes médias prétendent que des retards ou annulations de vol sont des catastrophes. Au lieu de rappeler que l'aviation est un des facteurs les plus importants en production de CO2 et que nous devrions restreindre nos déplacements.

D'autre part, la pollution atmosphérique due à l'aviation est très importante. Cette dégradation de la qualité de l'air n'est que trop rarement citée et rappelée.

Enfin, aucune mention de la perte de qualité de vie des riverains de l'Aéroport de Cointrin. Celui-ci s'en moque. A titre d'exemple, durant la semaine du 23 au 29 juillet, de 23h à minuit, une moyenne de 27 mouvements ont eu lieu chaque soir. Cela représente un bruit agressif toutes les 2,5 minutes. Ainsi les heures d'un sommeil réparateur sont non seulement altérées mais raccourcies.

Il est urgent que cesse la publicité pour les vols low-costs qui nous empoisonnent par leur bruit et leur pollution.

Vivement que cesse cette autodestruction due entre autres à la frénésie de voyages en avion! Vivement que TV, radios, journaux, réseaux sociaux rappellent que notre avenir dépend de notre modération !

J.-M. Killoch

### Un petit étourneau

Un petit étourneau  
Qui a perdu la tête  
Virevolte en cerceaux ;  
Je me suis demandé  
N'ayant pas étudié,  
Dit-il à tue-tête,  
Pourquoi la terre est ronde.  
Quand moi je vois le monde  
Elle me paraît plate  
Et quand je dors la nuit  
Je la vois écarlate  
Au-dessous de mon nid.

Mais si la terre est ronde  
Nous allons tous rouler  
Dans la faille profonde  
Et périr pétrifiés.  
L'affaire est délicate  
Et pour mieux en jouir,  
Vivre dans le plaisir,  
Je la préfère plate.

Jean-Maurice BLOCH

### Nous sommes les derniers

Nous sommes les derniers ....?  
C'est ben vrai.....!  
Nés entre 1934 et 1960 Nous sommes les derniers dinosaures.!

Allez, on fait un petit tour dans le passé avec ces expressions que plus personne (ou presque) n'utilise.  
Et vous...?

Ma grand-mère disait :(vla-ti-pas )

1. T'es fagoté comme un as de pique.
2. Tu risques de te casser la margoulette !
3. Ne te monte pas le bourrichon!
4. T'es pas en sucre !
5. On va pas attendre jusqu'à la Saint-glinglin quand même ?
6. Il n'y a pas le feu au lac !
7. C'est kif-kif bourricot !
8. Je vais aller faire les commissions.
9. Ça ne tombera pas plus bas! (quand c'est à terre)
10. Il n'y a pas de petites économies.
11. On n'est pas sortis de l'auberge.
12. N'en fais pas tout un fromage !
13. Regarder une page de réclame.
14. Ne mets pas la charrue devant les bœufs.
15. Il a pris la poudre d'escampette.
16. Il est beurré comme un Petit Lu !
17. Elle a vu le loup !
18. Faire une tête de six pieds de long.
19. On n'est pas aux pièces.
20. Ça ne fait pas un pli.
21. Tu files un mauvais coton.
22. Brûler la chandelle par les

deux bouts.

23. Je t'ai payé rubis sur l'ongle.
24. À la bonne franquette.
25. Parlons peu mais parlons bien.
26. Faut pas pousser Mémé dans les orties.
27. Ca fait ni une ni deux.
28. Péter plus haut que son cul.
29. Pas la peine de chercher midi à 14h.
30. Il a une descente que j'aimerais pas remonter à vélo.

Grand-père, comment viviez-vous avant avec aucune technologie ???.....

Pas d'avions  
Pas d'Internet  
Pas d'ordinateurs  
Pas de téléviseurs  
Pas de téléphone portable...?

Grand-père a répondu :

Tout comme votre génération vit aujourd'hui :  
Pas de compassion  
Pas d'honneur  
Pas de respect  
Pas de honte  
Pas de modestie

Nous, les gens nés entre 1935-1960 sommes les bienheureux ... Notre vie en est une preuve vivante.

En jouant et en faisant du vélo, nous n'avons jamais porté de casque.

Après l'école, nous avons joué jusqu'au crépuscule, nous n'avons jamais regardé la télé (y en avait pas pardi)

Nous avons joué avec de vrais amis, pas des amis sur internet ou Facebook

Nous ne sommes jamais tombés

malades en buvant dans le même verre avec nos amis.

Nous n'avons jamais pris de poids en mangeant des assiettes de pâtes tous les jours avec ou sans gluten, on savait pas ce que c'était d'abord.

Rien n'est arrivé à nos pieds malgré l'errance aux pieds nus.

Nous n'avons jamais utilisé de compléments alimentaires pour rester en bonne santé.

Nous avions l'habitude de créer nos propres jouets et de jouer avec ceux-ci.

Nos parents n'étaient pas riches. Ils nous ont donné l'amour...pas le matériel.

Nous n'avons jamais eu de téléphone portable, de DVD, de console de jeux, de jeux vidéo, d'ordinateurs personnels, d'Internet, de tchat, mais nous avons de vrais amis.

Nous rendions visite à nos amis sans y être invités et avons partagé et apprécié la soupe avec eux.

Nos parents vivaient à proximité pour profiter du temps passé en famille.

Nous avons pu avoir des photos en noir et blanc, mais vous pouvez trouver des souvenirs colorés par nous dans ces photos.

Nous sommes une génération unique et la plus compréhensive, car la dernière génération à écouter ses parents ...

Et nous sommes aussi les premiers qui avons dû écouter leurs enfants.

Nous sommes une édition limitée !

Profitez vite de nous. Apprenez de nous, profitez de notre mémoire.

Nous sommes des Trésors de l'humanité appelés à disparaître.

J. Pierre A.

### Un sentiment de flottement

Comment expliquer l'étrange sentiment que j'ai de flottement dans la gestion des pouvoirs publics ?

Dans certaines communes, c'est le silence entre les pouvoirs, législatif, exécutif et l'administration, cette dernière ayant de plus en plus tendance à se substituer à un pouvoir politique en voie de disparition, ou en tout cas en manque de communication entre élus et partis.

Dommage, car la démocratie a un très grand besoin d'échanges et de respect d'idées, même contradictoires.

Alors que faire ?

Attendre les élections pour

marquer un changement n'est pas toujours la meilleure issue, d'autant plus que cela ne signifie pas obligatoirement une amélioration !

Une meilleure attention du pouvoir de surveillance de l'Etat serait certainement un bon moyen de rappeler aux Elus communaux leurs obligations et responsabilités, ou encore espérer que la Cour des comptes veille à une meilleure gestion administrative, même s'il faut souligner que nos fonctionnaires ont à coeur de bien servir l'Etat, en prenant parfois un pouvoir politique qui ne leur appartient pas, tout en rappelant que la nature a horreur du vide !

Les temps à venir vont exiger de devoir resserrer les rangs, et assumer ses fonctions en esprit d'équipe, l'argent allant certainement ne plus couler à flot, et l'appel aux emprunts allant devenir de plus en plus cher.

Alors, espérons que faute de moyens, nos Elus sauront reprendre leur rôle et exécuter dignement ce qu'ils ont promis lors des campagnes électorales, et profiter de se retrouver pendant les Fêtes de l'été.

On peut toujours rêver....même en politique !

René Schneckenburger

Merci pour vos courriers ! Et continuez à nous écrire !  
Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

La rédaction



## ÉVÉNEMENT

### JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE - PORT-CHOISEUL - VERSOIX

Samedi 10 et dimanche 11 septembre 2022 à Port-Choiseul.

Rendez-vous à Versoix, Port-Choiseul pour les Journées Européennes du Patrimoine sur le thème *Temps Libre*. Port-Choiseul, place incontournable pour profiter des bords du Léman depuis la fondation du Club Nautique de Versoix en 1960. A la fois port de plaisance et plage, le public y afflue de toute part pour investir les infrastructures destinées aux loisirs aquatiques, aux sports nautiques, à la pêche et à la gastronomie !

Tout le weekend, l'association Patrimoine Versoisien investit les lieux en proposant avec les groupes actifs sur le site une multitude d'activités, pour petits et grands ! On y évoquera l'histoire de ce lieu fascinant, tout en appréciant les initiations aux activités nautiques proposées à chacune et chacun. Les pêcheurs professionnels sont prêts à faire déguster aux visiteurs les produits du lac.

Samedi et dimanche : Visite guidée de 9h30 à 18h. Présentation de l'histoire et du développement de Port-Choiseul par Yves Richard, président de l'association Patrimoine Versoisien à 10h et 15h.

**Découvrez également une exposition qui présente toute l'histoire passionnante de ce lieu dans le Hall du Boléro jusqu'au 2 octobre 2022.**



## AGENDA

**07.09.2022 – 11h et 15h**  
« Histoire à partager » dès 4 ans  
Les bibliothécaires lisent des albums  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**12.09.2022 – 20h**  
Conseil municipal  
Maison du Charron  
Ouvvert au public

**14.09.2022 – 10h**  
« Bébé bouquine ! »  
Accueil des tout-petits en famille  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**24.09.2022 – 10h**  
« Bébé bouquine ! »  
avec Dominique et sa guitare  
Accueil des tout-petits en famille  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**28.09.2022 – 17h**  
« Chatouille est en colère ! » dès 4 ans  
Spectacle de marionnettes animé  
par la compagnie Les Croquettes  
Sur inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**29.09.2022 – 18h-19h**  
« Marque-Page »  
Club de lecture Adulte  
Un moment de convivialité autour  
de vos coups de cœur et  
de l'actualité littéraire.  
Sans inscription, entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**25.09.2022**  
MUD DAY SWISS 2022  
Départ & Arrivée au CSV  
La date approche et Versoix a  
bientôt l'immense plaisir d'accueillir  
la fabuleuse course à pied  
« The Mud Day Swiss ».  
13 kilomètres et 22 obstacles avec  
de l'eau, de la glace et de la BOUE !  
Seul(e) ou en équipe, l'objectif  
n'est pas de réaliser un temps cano-  
n mais de dépasser ses limites  
et surtout de s'amuser.  
Inscrivez-vous sur leur site internet:  
<https://www.themudday.ch> et lan-  
cez-vous le challenge de vous éclater!  
Le mud-compte à rebours a com-  
mencé, à vos baskets!



## EXPOSITION

### LAURENCE ET WALDEMAR DEONNA VOYAGES EN HUMANITÉ

Jusqu'au 2 octobre 2022  
Galerie du Boléro



#### TABLE RONDE : L'HUMANITÉ DANS L'OEIL DE LA PHOTOGRAPHE

Dimanche 4 septembre à 16h  
Dans le cadre de l'exposition  
sur Laurence Deonna,  
la Galerie du Boléro vous  
propose un débat sur la  
représentation de l'humani-  
té en photographie. Avec les photographes Carla da  
Silva, Lisa Frisco et Sylvie Léget.

#### PROJECTION DU FILM : LAURENCE DEONNA, LIBRE !

Vendredi 2 septembre à 18h  
et samedi 17 septembre à 17h  
*Un film de Nasser Bakhti.*

Ce film révèle des faits inédits et déroutants sur ce désarmant personnage qui, malgré une carrière internationale, a toujours peiné à s'imposer dans son propre milieu. Nul n'est prophète en son pays, et encore moins quand on est née fille en 1937 et que l'on a osé mener sa vie sans tabous. Son impertinence et sa désinvolture dérangent, tout comme son féminisme affiché et ses positions, radicales pour l'époque. Dans une Suisse honteusement à la traîne, elle milite pour le droit de vote des femmes et pour la légalisation de l'avortement. Dans les années 60 déjà, elle dénonce la condition des femmes musulmanes. Elle s'engage pour la cause palestinienne, et dénonce inlassablement l'horreur des guerres, leur bêtise et leur absurdité – sans pour autant perdre sa foi en l'humain.

#### CYCLE DE CONFÉRENCES : LA GRÈCE ANTIQUE - DES JEUX ET DES ATHLÈTES

Judi 22 septembre à 18h30 :

Par Glenn Thurnherr  
et Samuel Angeloni.

Les Jeux olympiques sont un fabuleux héritage de l'époque antique. Parmi les différentes cités grecques participant aux épreuves, l'une suscite une fascination hors du commun : Sparte. Ses athlètes nous intriguent toujours autant. Cette conférence aura pour objectif de s'intéresser aux Jeux olympiques antiques par le prisme spartiate. Il sera question de revenir sur le fonctionnement des Jeux mais aussi sur les liens entre la cité de Sparte et les célèbres épreuves athlétiques.



Conférence, table ronde et projections du film : entrée libre dans la mesure des places disponibles.

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, CH 1290 Versoix  
[www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch)

## BIBLIOTHÈQUE

### C'EST QUOI UN KAMISHIBAI ?

Le « théâtre de papier » est une technique de conte d'origine japonaise basée sur des images qui défilent dans un butai (théâtre en bois).

En ouvrant les volets du butai, le public découvre les illustrations tandis que le narrateur lit le texte en faisant défiler les planches les unes après les autres sous les yeux ébahis des spectateurs... et la magie opère !

La bibliothèque possède plus d'une centaine de kamishibais pour les tout-petits et les plus grands !

Venez emprunter nos kamishibais pour découvrir, vous aussi, ce merveilleux moyen de raconter des histoires.



#### Atelier « Mini-Kamishibai » dès 5 ans avec parents

Viens réaliser ton kamishibai en compagnie de David Telese (conteur et dessinateur). Un moment de complicité entre enfant et parent, autour d'une création commune.

Samedi 17 septembre de 13h30 à 15h30  
Sur inscription, entrée libre

### MARQUE-PAGE CLUB DE LECTURE ADULTE

La lecture est un acte solitaire, mais quel bonheur de partager les livres aimés et d'en découvrir d'autres !

La Bibliothèque du Boléro vous propose un moment de convivialité autour de vos coups de cœur et de l'actualité littéraire.

Tous les derniers jeudis du mois de 18h à 19h  
29 septembre – 27 octobre – 24 novembre – 22 décembre

Entrée libre – Sans inscription

Les rencontres sont animées par Sophie (bibliothécaire).

#### Qu'est-ce que le club de lecture ?

Le club de lecture, c'est la rencontre de lectrices et de lecteurs qui aiment discuter entre eux des livres. Partage, échange, découverte, convivialité... voici les mots qui définissent ces rencontres.

MAIS : vous pouvez également simplement assister sans obligatoirement présenter des livres.

#### Quelle est la fréquence des rencontres ?

Elles ont lieu tous les derniers jeudis du mois. Ces rencontres sont animées par Sophie, bibliothécaire. Elles ont lieu dans la salle « silence » de la Bibliothèque de 18h à 19h. MAIS : vous pouvez venir à chaque fois ou de temps en temps, selon votre envie.

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, CH 1290 Versoix  
[www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch)

Mobilité

## OUVERTURE D'UNE VÉLOSTATION À DEUX PAS DE LA GARE DE VERSOIX

Le thème de la mobilité représente une préoccupation importante et récurrente pour les Genevois. La Ville de Versoix en a pris la mesure depuis de nombreuses années et s'efforce d'adapter ses infrastructures afin de répondre au mieux aux besoins de ses habitant-e-s et autres pendulaires. La création de cette vélostation s'inscrit parfaitement dans le cadre des enjeux majeurs de la Ville de Versoix : la promotion de la mobilité douce et la complémentarité des transports.



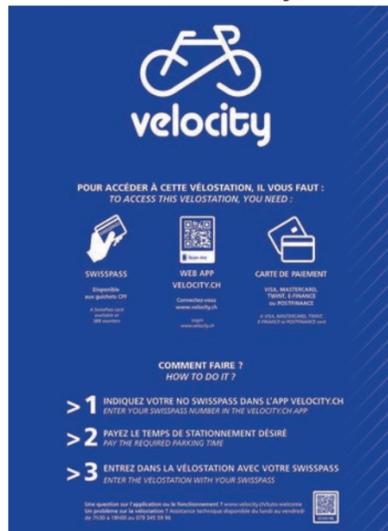
C'est dans le cadre de la construction d'un nouvel accès au quai CFF et d'une rampe pour les personnes à mobilité réduite que l'idée de construire une vélostation a pris forme. Aussi, le renforcement de la cadence des trains, au quart d'heure depuis 2018, représentait un élément déterminant quant à la nécessité d'augmenter le stationnement vélo en gare de Versoix. En effet, la mise en service du Léman Express contribue à l'augmentation de la fréquentation de la gare de Versoix et à la valorisation du transport multi-modal.



Intérieur de la vélostation de la gare de Versoix.

Malgré quelques éléments de finition à venir, la vélostation a été mise en service lundi 22 août et offre plus d'une centaine de places pour le stationnement de vélos. L'accès se fait par abonnement journalier, mensuel, ou annuel et via un smartphone. Ce système présente l'avantage d'être relié aux autres vélostations du canton de Genève et au système Swisspass.

Pour pouvoir profiter de la flexibilité et du confort qu'offre cette nouvelle vélostation, rendez-vous sur [www.velocity.ch/tuto-howto](http://www.velocity.ch/tuto-howto) pour créer un compte.



Créez votre compte et gérez votre stationnement depuis [www.velocity.ch](http://www.velocity.ch).

## FORMATIONS COURTES POUR PROCHES AIDANTS

Vous êtes un proche aidant et vous souhaitez avoir l'opportunité d'acquérir de nouvelles connaissances pour améliorer la prise en soin de la personne malade autour de vous ? Profitez des formations courtes qui seront données à Versoix, Genthod et Collex du 13 septembre au 11 octobre 2022! Informations et inscriptions en scannant le QR Code ci-dessous.



## "LA NUIT EST BELLE" DANS LE GRAND-GENÈVE

Après une première version orientée astronomie et observation céleste, une seconde sur la biodiversité nocturne, la troisième édition de "La Nuit est Belle" sera axée sur les économies d'énergie.

L'extinction des lumières pendant une nuit a pour but de faire des économies d'énergie, de protéger la biodiversité nocturne, de préserver la santé humaine et de permettre aux astronomes d'observer les étoiles et de mener leurs recherches.

Rendez-vous donc le 23 septembre prochain!

Festivités

## "ENSEMBLE, ON FÊTE!", SAMEDI 3 SEPTEMBRE À VERSOIX

Cette année se tiendra la première édition de « Ensemble, On Fête ». Une manifestation organisée par des associations et des partenaires en collaboration avec le service de la Cohésion Sociale de la Ville de Versoix.

Elle se déroulera le samedi 3 septembre de 11h à 16h à la salle communale Lachenal et dans le préau de l'école. Cette fête est l'occasion pour toutes et tous de pouvoir rencontrer celles et ceux qui donnent de leur temps et œuvrent pour la solidarité, le partage et le vivre ensemble dans notre commune. Les différents partenaires seront réunis autour d'un but commun : faire découvrir leurs activités et susciter la rencontre avec la population.

Vous trouverez des activités telles que des ateliers bricolage pour enfants, de la petite restauration, un tournoi de jass ou encore un parcours de sensibilisation !



C'est Ensemble que cette fête s'est organisée et construite pour permettre à tous les habitants de Versoix de passer un moment de convivialité. Que vous soyez un enfant, un jeune, un adulte ou un sénior, venez découvrir ce que nous avons à nous offrir !

Art urbain

## LA CABINE SIG DE LA ROUTE DE SAINT-LOUP FAIT PEAU NEUVE



Suite à un concours organisé en mars dernier par la Ville de Versoix et les SIG, l'artiste lauréat, Yoan Panarelli, a réalisé une fresque d'envergure sur la cabine SIG de la route de Saint-Loup. C'est sur la dernière semaine de juillet que vous avez pu être eu l'occasion de le voir à l'œuvre.

Soutien, c'est le thème de cette nouvelle œuvre versoisienne. Elle a pour volonté de mettre en avant le travail des professionnels exerçant leur activité au sein des Services industriels de Genève. Le soutien qu'ils/elles apportent à la population en fournissant et en distribuant de l'énergie tout en prenant en compte les enjeux technologiques et climatiques d'aujourd'hui. Ce soutien est illustré dans la fresque à travers le travail des mains tendues.

## BESOIN D'UN ABONNEMENT DE PARKING POUR LA RENTRÉE?

La ville de Versoix dispose de nombreux parkings privés communaux qu'elle met à la disposition de différents types d'utilisateurs (habitants, commerçants, personnes travaillant ou transitant par la ville) via des abonnements mensuels, trimestriels ou annuels. Des bornes de recharge électrique sont également disponibles. Pour en savoir plus et pour faire une demande d'abonnement, scannez le QR code suivant.



## LA DEUXIÈME ÉDITION DU FORUM DES JEUNES ARRIVE !

Tu as entre 12 et 25 ans. Tu as des idées pour ton quartier ou pour ta ville. Tu souhaites savoir comment proposer un projet ? Viens découvrir les projets déjà réalisés par d'autres jeunes. Ton projet sera peut-être le prochain !

Ce moment d'échange se tiendra samedi 8 octobre dès 16h00 à la salle communale Lachenal.

## Une fête patriotique peu ordinaire



160 tables installées soit sous la tente, soit sur l'esplanade

Ah ! La sécheresse ! Et la chaleur qui nous assomme ! Mais rien n'a retenu ce lundi 1er août 2022 la population versoisienne et tous les habitants de la région où l'on croise aussi différentes nationalités pour assister et célébrer sur les quais de Versoix et au bord du lac notre fête nationale, après deux ans d'absence (Covid oblige).

Au premier contact sur le quai, on admire le carrousel pour les enfants, leur atelier de maquillage et le stand aux bibelots et souvenirs. Une joie particulière pour eux.

Dès 18h où la restauration est ouverte, les gens affluent et prennent place sur les 160 tables installées soit sous la tente, soit sur l'esplanade, jouxtant la mairie.



Le carrousel faisant la joie des petits



Feux prêts au lancer

Tandis que le bateau «Rhône» de la CGN embarque les passagers dans l'effervescence des remous due à la roue à aubes rouge

mise en marche, la barge du feu d'artifice s'installe sur son emplacement dévolu au milieu du lac. Permission unique accordée à Versoix, Cologny et Collonge-Bellerive situées au bord du lac.

Soleil couchant inondant le port, les collines avoisinantes, les voiles blanches des voiliers avançant lentement sous la brise et ce paysage magnifique d'un Mont-Blanc resplendissant des derniers rayons avant que toute la chaîne de montagnes rougeois sous l'alpenglühén, (ambiance des deux colorations du coucher de soleil en montagne), voilà le décor paisible et majestueux que nous offre cette chaude soirée d'été que quelques effluves de bise viennent adoucir.

Annulation de dernière minute du cortège des lampions (décision du Conseil d'Etat) et



Un nombreux public

nous offre un excellent concert sous la direction de M. Léonard Clément.

Pendant ce temps, les files s'allongent côté stands pour aller chercher ses tickets, puis de même pour la nourriture aux choix et aux boissons. Heureusement, il ne pleut pas ! L'ambiance générale est conviviale, chaleureuse, entre amis, gens connus ou résidents autour des tables ou sur la jetée déjà bien occupée pour assister au feu d'artifice. De loin cela forme un chapelet de visages divers en contemplation sur les ondes bleutées du lac.

Les discours de Mme Ornella Enhas (mairie) et de Mme Muriel de Terwangne appuyés par le Conseil administratif furent suivis avec beaucoup d'attention.

Mme Enhas releva combien en cette fête nationale nous pouvons être fiers d'être Suisse. Elle nous rappelle notre passé de liberté acquise par cette «alliance perpétuelle scellée entre trois communautés alpines Uri, Schwytz et Unterwald qui font le serment de s'accorder aide et protection.»

Cette célébration du 1er août décidée en 1891 à l'occasion de la commémoration du 600ème anniversaire du Pacte de 1291, remet en question nos valeurs, notre unité, notre paix, notre solidarité et surtout notre liberté au cœur de nos différences: 4 régions linguistique, 26 cantons, autant de dialectes et de cultures, sans oublier la «Sème Suisse» (800'000 compatriotes de l'étranger).

Fiers de notre démocratie, nous pouvons compter aussi sur notre savoir-faire dans bien des domaines (on s'en est rendu compte durant la longue période

de la Covid) mais sans oublier que tout n'est pas parfait.

Au cours des siècles notre pays est devenu la « Suisse de tous les possibles », une Suisse prudente mais audacieuse. N'ayons pas peur, osons, engageons-nous pour faire vivre cette démocratie, cette solidarité et cohésion sociale, qui font l'emblème de notre pays.

Notre présidente du Conseil Municipal, Mme de Terwangne, relata combien cette fête du 1er août initiée par ce pacte de 1291, sous la devise : « Un pour tous, tous pour un », montra combien notre solidarité fut exemplaire lors d'événements douloureux, catastrophiques durant ces trois derniers siècles (1868 : inondations au Tessin et ailleurs). Nos riches valeurs s'inscrivent dans ce besoin des autres, notre humanité « forge notre identité nationale ». C'est donc avec joie et bonne humeur que nous nous rassemblons pour revivre ces moments intenses d'engagement, d'alliance éternelle, défensive aussi, mais combien salutaire pour sauvegarder notre démocratie envinée.

Les deux oratrices remercièrent très sincèrement tous les bénévoles et les services communaux qui ont œuvré pour la réussite de cette soirée et particulièrement la Société du Sauvetage de Versoix, les samaritains, la MMV, ...

Après la lecture du Pacte de 1291 par Mme la Présidente du Conseil Municipal, la population soutenue par les « Voix Plurielles », le Conseil administratif et la MMV, chanta avec vigueur et enthousiasme notre hymne national.

Puis ce fut le magnifique feu d'artifice, original et varié qui éblouit nos yeux et illumina nos visages. Un réel plaisir non dissimulé !

Les arbres du quai teints de rouge et de blanc annoncèrent la prestation de 4 cors des alpes du groupe « Musique atypique » qui ajoutait la note folklorique à la fête avant d'ouvrir le bal populaire sous la musique de «Maxime».

Un beau souvenir gravé dans les mémoires de ce premier août festif, dans la simplicité, sans pétards ni feux de bengale ou autres artifices privés. Une vraie bénédiction !



Atelier de maquillage



Prestation de 4 cors des alpes du groupe « Musique atypique »



Bal populaire sous la musique de «Maxime»



Magnifique feu d'artifice



Les discours de Mme Enhas et de Mme de Terwangne et la MMV

Lucette Robyr  
Photos : JSR



### Chaleurs caniculaires sur Versoix !

Manque d'eau pour les plantes et les animaux !  
La Versoix à son plus bas niveau!

Voici quelques éléments visibles de cet été qui n'auront pas manqué de nous surprendre.

#### Comment les expliquer ?

Quels sont les mécanismes réels des changements climatiques ?  
Comment comprendre les causes et les conséquences des éléments qui influencent le climat à l'échelle de la planète ?

#### Que pouvons-nous y faire ?

Pour répondre à ces questions, les Vert.e.s de Versoix, vous invitent à participer à un atelier ludique, collaboratif et créatif, basé sur l'intelligence collective.

**Venez participer à la fresque du climat  
samedi 24 septembre de 14h à 17h  
à la salle des associations de Bon-Séjour**

Renseignements et/ou inscription sur notre site:  
<https://verts-versoix.ch/>



Participation Gratuite  
(inscription souhaitée)  
suivie d'un apéritif

Les Verts de Versoix

inscription SCAN



Jean-Marc Leiser  
Conseiller municipal indépendant

### Lutte contre la décharge TOXIQUE

De mi-mai à mi-juillet, les membres du mouvement « VERSOIX AUTREMENT » se sont mobilisés sur le terrain pour récolter plusieurs centaines de signatures en lien avec l'initiative « OUI au recyclage des déchets non biodégradables ». Nous remercions vivement les nombreuses personnes qui ont soutenu cette cause importante. L'initiative ayant récolté plus de 10'000 signatures sur le plan cantonal, une prochaine votation sera donc organisée sur le sujet. D'ici là, les forêts versoisiennes et de la rive droite vivront un court répit. Pour les sauver définitivement, il sera aussi important que l'ensemble des partis politiques représentés au conseil municipal se mobilisent.

### Bâtissons notre futur!

Notre mouvement propose des nouveaux ateliers citoyens, ouverts à toutes et tous, en vue de réfléchir à de nouvelles pistes pour gérer « Versoix autrement » :

- Soutien à l'économie locale et mise en place d'un véritable marché à Versoix
- Amélioration des aménagements urbains, création d'îlots de fraîcheur et d'espaces végétaux ;
- Animations pour la jeunesse et les seniors.

Pour participer à l'un ou l'autre des thèmes à la portée de tous, comme pour partager toute autre bonne idée, rejoignez-nous (*nul besoin d'une inscription ou d'une adhésion formelle*).

Contact : Versoix autrement - CP 433 - 1290 Versoix, ou lors de nos prochaines permanences :

- Jeudi 15 septembre de 17h30 à 19h30 au restaurant du centre sportif de Versoix
- Jeudi 20 octobre de 17h30 à 19h30 au restaurant du Grand-Montfleury

Le Centre  
Versoix

80 + 60 - 40 = 100

En 2018, la Fondation pour la petite enfance a financé une étude de besoins exécutée par une société externe. Les besoins définis alors étaient de 80 nouvelles places « urgentes ». De plus, il fallait prévoir le remplacement de Fleurimage (60 places), car les autorités de surveillance (SASAJ) avertissaient déjà à cette époque que l'autorisation d'exploiter serait compromise à terme en raison de la vétusté du bâtiment.

Grâce à une volonté tenace du Centre (PDC), et à un vote clair de soutien du Conseil municipal, 40 places ont été créées s'échelonnant sur les rentrées 2019 et 2020.

C'est bien, mais c'est insuffisant. 80 + 60 - 40 = 100. C'est donc 100 places qu'il faut réaliser !

Rappelons que plus on crée de places de crèche, plus on permet aux femmes de travailler, car ce sont encore majoritairement les mères qui diminuent leur temps de travail, voire y renoncent, le temps que les enfants entrent à l'école.

Et économiquement parlant, c'est aussi le travail de nos habitantes qui rapporte des impôts à la Commune... qui finance les crèches !

Il faut donc poursuivre l'effort sans tarder et créer de nouvelles places de crèche.

Les Conseillers municipaux du Centre proposeront prochainement une motion dans ce sens au Conseil municipal.

Retrouvez-nous sur Facebook et Instagram [lecentreversoix](#)

PLR  
Les Libéraux-Radicaux Versoix

Versoix plus forte!

[www.plr-versoix.ch](https://www.plr-versoix.ch)

Le PLR Versoix présentera en 2023 un duo de candidats au Grand Conseil incarnant compétence, dynamisme, expérience et renouveau.

**Patrick Malek-Asghar**, avocat, député et ancien Maire de Versoix, et **David Cuinier**, juriste, responsable adjoint à l'Etat de Genève, seront candidats sur la liste PLR au printemps prochain!

Ils auront à cœur de défendre en particulier les intérêts des habitants de la rive droite et de renforcer la position de Versoix au niveau cantonal.

#### Le PLR se renforce sur la rive droite

Le dialogue fait la force! Plusieurs questions, comme la mobilité, les nuisances et la sécurité locale appellent aujourd'hui des positions et des réponses coordonnées, pour que la voix des habitants de Versoix soit entendue.

Les associations PLR de la rive droite se sont donc rapprochées ces derniers mois, jusqu'à créer récemment une association faitière, de coordination et d'échange.



#PASSIONPOURVERSOIX



## Nous n'accepterons pas de réforme sur le dos des femmes

Le 25 septembre, le peuple suisse votera sur la réforme de l'AVS 21. Le parlement et le conseil fédéral encouragent le peuple à voter oui. A leur avis, l'AVS doit être stabilisée afin de garantir les rentes des dix années à venir. L'AVS n'est plus en bonne santé financière pour deux raisons principales : l'espérance de vie augmente et le nombre de retraités qui reçoivent une rente croît plus vite que le nombre de personnes qui cotisent. Face à ce problème, on nous propose trois solutions : augmenter la TVA, faire passer l'âge de la retraite des femmes de 64 à 65 ans et rendre plus "flexible" l'âge de départ à la retraite.

Au premier abord, on pourrait se dire

que cette réforme fait sens : aujourd'hui, les femmes partent à la retraite avant les hommes et l'âge de la retraite est fixé, ne serait-il pas plus juste mais aussi plus rentable d'avoir un âge de retraite égal pour les hommes et les femmes? Ne serait-il pas mieux d'avoir plus de liberté sur son départ à la retraite ? Malheureusement non. Non seulement cette réforme se fera uniquement sur le dos des femmes, non seulement cette réforme est moins urgente que ce que les partisans du "oui" nous font croire, mais surtout un système de retraite plus juste existe.

Cette réforme n'est donc ni bonne ni urgente. Elle n'est pas bonne car aujourd'hui les femmes touchent en moyenne un tiers de rente de moins que les hommes, et un tiers des femmes ne touchent aucune rente du 2e pilier. Cette différence est due au fait que les femmes

gagnent un salaire plus bas et que le travail à temps partiel est trois fois plus répandu chez les femmes.

La réforme n'est pas urgente car l'AVS est fiable. L'AVS se porte bien : depuis près de 50 ans elle a pu s'en sortir sans hausse des cotisations salariales bien que le nombre des retraité.e.s ait plus que doublé.

Mais il ne faut pas seulement voter non pour ces deux raisons, il faut surtout voter non car un système meilleur des retraites est possible et ce n'est pas sur un tel système que nous voterons le 25 septembre. Le 25 septembre nous voterons sur une réforme qui, encore une fois, retombera sur le dos des 99%. Un bon système serait basé sur un seul pilier : il permettrait à tout un chacun de cotiser et ne mettrait plus à l'écart celles et ceux qui travaillent à temps

partiel. Un bon système ne serait plus basé sur la capitalisation et permettrait à toutes et tous de vivre confortablement pendant leur retraite. Un bon système soumettrait enfin les revenus du capital aux cotisations sociales.

Finalement, il est impossible de voter sur une réforme qui recule l'âge de la retraite des femmes avant d'avoir atteint la parité salariale et avant que les femmes n'effectuent pas plus de travail de "care" que les hommes.

**Alors, le 25 septembre,  
votons Non à l'AVS 21 !**

Elisabetta Marchesini,  
coprésidente du PS Versoix et du PS RDL  
et candidate au Grand-Conseil GE

# Les bombes à carbone qui feront exploser le budget carbone



**Des chercheurs britanniques ont identifié de nombreux projets qui atteindront 646 GtCO<sub>2</sub>, faisant ainsi exploser le budget carbone planétaire de 500 Gt !**

**Mai 2022 :**

L'université de Leeds (Royaume-Uni) découvre 425 projets conduits par les plus grands noms des énergies fossiles.

- Ces projets comprennent 195 gigantesques projets pétroliers et gaziers, chacun desquels émettra au moins 1 mia de tonnes de CO<sub>2</sub> au cours de leur durée de vie, soit au total l'équivalent d'environ 18 ans d'émissions mondiales actuelles de CO<sub>2</sub>.
- Environ 60% d'entre eux ont déjà commencé à pomper.

- Les grandes compagnies pétrolières dépenseront \$103m/jour d'ici 2030 pour exploiter de nouveaux gisements de pétrole et de gaz. Or, nous savons pertinemment qu'il faut laisser de tels ressources dans la terre si nous voulons rester en-dessous de 2° C.
  - Ces projets, pris dans leur ensemble, déverseront plus de 646 mia de tonnes de CO<sub>2</sub>, explosant le budget carbone dont nous disposons si nous espérons limiter le changement climatique à 1,5 °C.
- Dissonance cognitive des gouvernements du monde**
- Pourtant, il y a seulement quelques mois:
- La Banque européenne d'investissement renonce à tout soutien de projets liés aux énergies fossiles;
  - L'Agence internationale de l'énergie (AIE) plaide pour un arrêt immédiat des investissements fossiles;
  - Une vingtaine de pays

s'engagent, à l'occasion de la 26e Conférence des Parties sur le Climat (COP26), à arrêter les financements publics de projets d'énergies fossiles à l'étranger.

- Le GIEC recommande de rompre avec les énergies fossiles.

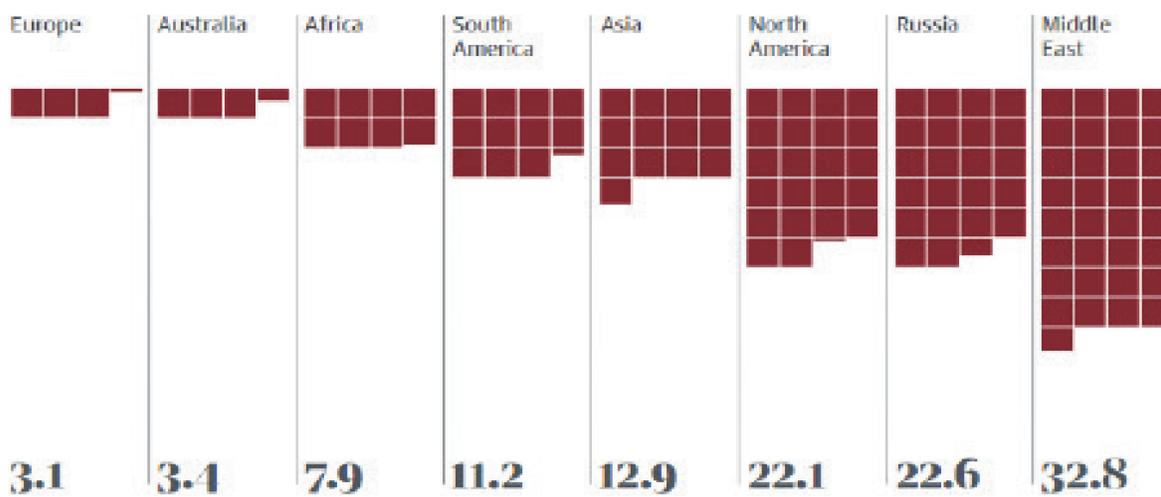
Le rapport GIEC est discuté et approuvé ligne par ligne par tous les Gouvernements. Ceci veut dire que les mêmes Gouvernements qui ont établi ce rapport, malgré leurs

paroles pieuses, sont en réalité incapables de freiner les actions anti-planétaires des grandes sociétés.

- En outre, les Gouvernements se contredisent, par des décisions diamétralement opposées prises dans d'autres forums, notamment ceux qui militent pour la soi-disant « liberté du commerce », p.ex. l'OMC (Organisation internationale du commerce).

Pour António Guterres (Secrétaire-Général de l'ONU), les entreprises et les gouvernements dont les actions climatiques ne correspondent pas à leurs paroles « mentent, et les résultats seront catastrophiques ... Investir dans de nouvelles infrastructures de combustibles fossiles est une folie morale et économique. » Et d'ajouter, « Les militants pour le climat sont parfois dépeints comme des radicaux dangereux. Mais les radicaux vraiment dangereux sont les pays qui augmentent la production de combustibles fossiles. »

*Nigel Lindop*



Guardian graphic. Sources Rystad Energy UCube

Projets futurs déjà financés (en milliards de barils)

**Références :**

1. Margaux Otter (fr) <https://www.nouvelobs.com/lecolegiel/20220513.OBS58407195-projets-de-bombes-a-carbone-rendent-inatteignables-nos-objectifs-climatiques.html>
2. Damian Carrington (ang) The Guardian <https://www.theguardian.com/environment/ng-interactif/2022/may/11/fossil-fuel-carbon-bombs-climate-breakdown-oil-gas>

## Enquête sur la durabilité



**Plus tôt cette année, j'ai lu cette déclaration de durabilité d'easyJet :**

"Chez easyJet, nous voulons être à l'avant-garde de la décarbonisation de l'aviation et, à terme, réaliser des vols à émissions nulles dans toute l'Europe. Nous nous engageons pleinement à atteindre les objectifs du gouvernement britannique et de l'UE, à savoir des émissions nettes nulles d'ici 2050. En novembre 2021, nous avons rejoint la "Race to Zero" soutenue par l'ONU, par laquelle nous nous sommes engagés à fixer un objectif provisoire fondé sur la science pour 2035 et à atteindre des émissions nettes de carbone nulles d'ici 2050."

Comme easyJet est très important à l'aéroport de Genève, j'ai écrit une lettre ouverte au responsable d'easyJet Suisse pour demander l'application de cette déclaration à notre aéroport. J'attends toujours une réponse.

J'ai alors pensé qu'il pourrait être intéressant de poser des questions similaires à certaines des compagnies qui organisent des vols de taxi ou d'affaires au départ ou à destination de Genève, en particulier celles qui exploitent de nombreux avions qui ne sont pas classés par la Suisse dans la catégorie des moins bruyants. J'ai demandé spécifiquement leur déclaration de durabilité et leurs plans pour utiliser des avions plus modernes, moins bruyants et moins polluants. La liste de ces compagnies que j'ai dressée est la suivante :

- NetJets (services de taxi dans le monde entier)
- Jet2 (qui amène de nombreux skieurs de Grande-Bretagne, souvent avec de vieux avions)
- CAT Aviation (basée à Zurich)
- Jet Aviation (également basée à Zurich)
- Global Jet Luxembourg

Typiquement, je leur ai rappelé que Genève est un aéroport urbain, en utilisant la justification suivante pour un traitement spécial :

"Vous n'êtes pas sans savoir que les vagues de chaleur actuelles sur une grande partie de l'Europe ont remis en question la quantité de CO<sub>2</sub> émise dans l'atmosphère, surtout à haute altitude, par les avions à réaction.

Au nom des riverains de l'aéroport de Genève, qui est un aéroport urbain situé dans une zone densément peuplée, je vous demande de nous communiquer les mesures que vous prenez pour minimiser vos émissions de carbone, par exemple en modernisant votre flotte d'avions, et pour compenser ces émissions (y compris, bien sûr, les vols de repositionnement effectués sans aucun passager)".

A la mi-août, aucune de ces compagnies n'a répondu ! Ainsi, il n'est pas difficile de conclure que pour de nombreuses compagnies d'aviation, il n'y a aucun détail disponible concernant des plans et des calendriers sérieux.

La route de l'enfer est pavée de bonnes intentions.

*Mike Seward*

## L'observable retour du Club d'Astronomie

**L'été, et surtout le mois d'août, est connu pour être la période idéale pour avoir la tête dans les nuages et admirer les beautés célestes, mais ce n'est pas parce que septembre arrive, apportant la rentrée et les journées de plus en plus courtes, que le spectacle des astres s'interrompt !**

Au contraire, ce dernier est toujours aussi intéressant et nous offre de magnifiques découvertes à la portée de tous et observables depuis Versoix ; cela fait partie des expériences proposées par le Club d'Astronomie de Versoix qui reprend ses activités dès le mois de septembre.

Cette année, celui-ci a réuni des personnes de tout âge intéressées par le domaine de l'astronomie, afin de créer et susciter des échanges lors d'une réunion mensuelle ; dans une ambiance accueillante et conviviale, le petit groupe d'amateurs apprend à utiliser le grand télescope TELESTO de l'Observatoire de Genève à Sauvigny et à réaliser de belles photos avec cet instrument de 60 cm de diamètre. Après avoir ouvert la coupole, préparé le télescope et l'avoir programmé, il est possible d'apercevoir par exemple la Lune, des amas stellaires et des galaxies et d'immortaliser soi-même cette vue grâce à des programmes spécialisés.

Voici un échantillon de ce que le Club d'Astronomie de Versoix met en place; il donne la bienvenue à toute personne souhaitant approfondir ses connaissances astronomiques en discutant sur ce sujet et en posant toutes les questions nécessaires, notamment à l'apprentissage de l'utilisation et de la maîtrise de ce bel instrument qu'est TELESTO.



Galaxie M81 observée avec TELESTO et photographiée par des membres du club le 21 mars 2022 à l'Observatoire de Sauvigny

**Qualités et compétences requises ?**

Être curieux, intéressé, passionné, ouvert et bienveillant; avoir envie d'apprendre, de découvrir et de partager. Rien de plus, le savoir est accessible à tous quel que soit le bagage culturel; le savoir se ressent, se vit et se transmet!

Il suffit d'être intéressé pour faire partie du club, alors n'hésitez pas à prendre contact pour toutes questions, détails ou inscriptions: [michel.jaeggli@bluewin.ch](mailto:michel.jaeggli@bluewin.ch)

**Et encore ...**

Pour tous les passionnés du ciel nocturne, l'Observatoire de Sauvigny organise des soirées d'observation du ciel nocturne pour le public (15-18 personnes) accompagnées d'un astronome; les inscriptions se font le jour même dès 9h par téléphone à la réception de l'Observatoire au

022 379 22 00.

Les élèves sont aussi les bienvenus; pour les groupes (classes, associations, etc.), des soirées d'observation spéciales sont possibles, il suffit de prendre contact à l'adresse mail suivante : [visites-obs@unige.ch](mailto:visites-obs@unige.ch).

Les prochaines dates cette année afin d'observer la Lune, Jupiter, Saturne et le ciel d'automne seront le lundi 3 octobre à 20h, le mardi 1er novembre à 18h et le mercredi 30 novembre à 18h.

N'hésitez pas à consulter le site de l'Observatoire (<https://www.unige.ch/sciences/astro/fr/>) pour plus d'informations, ainsi que pour être au courant de l'actualité concernant les activités organisées dans le cadre des festivités du 250ème anniversaire de l'Observatoire.

*Maria*

## Brève



Impressionnant passage de plusieurs dizaines de ciconnes en ce mois d'août à Chavannes-des-Bois.

*Adrien. Photos: Sandra*



## Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite



Extrait du registre de la paroisse de Versoix

Sépulture  
(orthographe originale respectée)

Sr Joseph Cesar Dela racine Geomètre, agé d'environ cinquante soixante ans, mort a Copet en Suisse le trente Septembre a été enterré dans

le cimetièr de cette Eglise le premier octobre mil sept cens soixante et onze en présence des Srs jaques françois, et jean Baptiste Regard de Gex, et de Pierre Lacroix de Versoix témoins requis qui ont tous signé.

(pierre lacroix) (j francois Regard) (Regard)

*Jannod, Curé*

Commentaires :

1. Le défunt a été ramené de Coppet (alors dans le canton de Berne) jusqu'à Versoix.
2. L'âge du défunt est très imprécis.
3. Les témoins venus de Gex devaient connaître le défunt.
4. Le nom du défunt est probablement Laracine, famille ayant ses origines dans le pays de Gex.

*Yves Richard*

Rubrique littéraire

## Ombres

Malice

Elle le sait.

Il est presque 18h30; nous ne pourrions pas atteindre Versoix avant la nuit.

La malice de la sorcière, inépuisable et contagieuse, rampe sur le chemin et se régale de la trace écarlate laissée par la patte blessée de Rocky.

Les forêts de Versoix semblent ordinaires, mais elles ne le sont pas. Leur apparente normalité n'est qu'une façade pour les personnes non averties.

J'aimerais me compter parmi elles, mais je ne peux pas. Je sais qui les habite à l'ombre de leurs arbres, derrière les buissons et sur les chemins cachés.

Elle le sait.

Les échos de son rire parviennent encore à nos oreilles lorsque Rocky s'effondre.

Elle le voulait depuis le début. Et elle l'aura.

Je n'avais pas le choix !

Je ne savais pas que le prix de l'amour n'était pas la vie, mais la mort.

La lumière dans les yeux de Rocky diminue. Je n'y vois que de la peur, un voile de tristesse pour m'avoir laissé, moi, son seul ami, sans savoir qu'aujourd'hui, il n'est qu'une offrande.

La malice de la sorcière l'envahit, et enfin, au bout du chemin, effrayé, j'entends sa voix, la voix de la femme qui ne sait pas pourquoi elle est là, sur ce chemin caché ; la femme qui, quelques minutes auparavant, ne savait pas qu'elle m'aimait.

*Daniilo Rayo*

## Un genre de nuance

La nuance comme une tentative de réconfort, comme un encouragement au pari de l'ouverture, dans ce monde en rapide évolution, polarisant, où l'inconfort est omniprésent, mais pas nécessairement menaçant.

Il croit - Elle croit

Il croit que la faiblesse mène à la mort, le déshonore,

Il croit qu'il faut la fuir et l'arracher de nous.

C'est ce qu'ont vécu son père et son grand-père.

Elle croit que la violence mène à la mort, la déshonore,

Elle croit qu'il faut la fuir et l'arracher de nous.

C'est ce qu'ont vécu sa mère et sa grand-mère.

Il lui dit que la violence est inéluctable

Qu'il vaut mieux en tirer parti.

Elle lui dit que la faiblesse est inéluctable

Qu'il vaut mieux en tirer parti.

C'est un dialogue de sourds, de butors,

A qui parlera le plus fort.

Or un jour, il cesse de craindre

ses propres faiblesses,

Il se penche sur elles, regarde en face...

Il comprend qu'il y a là matière à travailler,

Pour faire grandir l'amour et le faire exister.

Or un jour, elle cesse de craindre sa propre violence,

Elle se penche sur elle et puis regarde en face...

Elle comprend qu'il y a là matière à travailler,

Pour agir et créer, pour la faire exister.

*Sarah Schmid-Perez*

## Septembre

Quel drôle de mois qui évoque tant de choses ! Fini les vacances, fini les canicules, les jours se raccourcissent, les nuits sont plus fraîches et déjà l'on pense à l'automne. Seuls quelques seniors ou jeunes couples profitent encore de ce temps de répit et d'évasion bénéfique.

C'est la rentrée ! Dans tous les domaines, il faut se réactiver, repenser bureau, scolarité, hautes études, construction, chantier, élaborer projets futurs et même ceux pour les Fêtes. Le trimestre est chargé et dans la tête des gens, alors que les souvenirs s'amassent encore dans leur

esprit, il faut se reconcentrer, s'adapter, se remettre le cœur à l'ouvrage avec force et courage.

Pour les petits qui entrent pour la première fois à l'école, l'évidence n'est pas toujours de mise. On quitte le foyer familial, les parents, une certaine liberté; aller à la découverte d'un autre monde, peut-être hostile à leurs yeux. Que de persévérance, de patience, de volonté pour s'adapter à ce nouveau régime de vie ! Tout est à construire !

De même pour ceux qui entrent en apprentissage, rien ne tombe du ciel, si ce n'est beaucoup d'intelligence pour apprivoiser

leur futur métier.

Septembre est donc là, pour se dire que le dernier bout droit de l'année doit être réussi. La teinte des arbres change et l'on pense vendanges, récolte des fruits, cultures au jardin, premières fleurs de l'automne. Les plages, la montagne, les randonnées, les festivals semblent s'oublier très vite, et pourtant restent les beaux souvenirs.

Septembre, à la croisée des chemins, aux remises en question, aux choix salutaires, c'est l'espoir que tout ira bien et nous en sommes convaincus !

*Lucette Robyr*

## La mort de Spirou

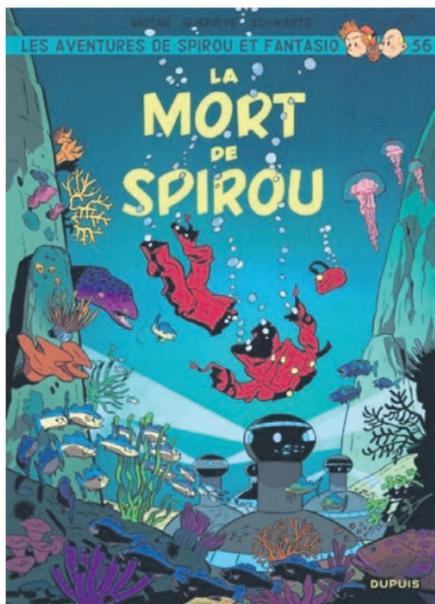
La BD coup de cœur du mois

La mort de Spirou d'Abitan, Guerrive (scénario) et Schwartz (dessin) tome 56 de la série Spirou et Fantasio, Dupuis, 64 pages

En cette période de rentrée scolaire, le coup de cœur du mois ne pouvait être que le 56ème volume des aventures de Spirou et Fantasio dû au talent conjugué d'Olivier Schwartz, artiste confirmé, apôtre d'un dessin vintage accompagné d'une ligne claire moderne, et d'un duo de scénaristes, Benjamin Abitan et Sophie Guerrive, encore peu connus dans le milieu de la bande dessinée.

Cet album s'avère d'emblée être une bonne surprise. Tous les éléments de l'univers du célèbre groom, créé il y a 84 ans, sont présents avec de nombreuses références à André Franquin qui agrémentent le récit.

Sans vouloir tout dévoiler, Spirou et Fantasio dans cet album ont la mauvaise idée de disparaître sous la surface de la Terre dans la cité sous-marine de Korallion, cité qu'ils avaient déjà visitée lors d'une précédente Versoix Région 321



et mythique aventure parue en 1964, « Spirou et les Hommes-Bulles ».

Les auteurs ont choisi de traiter l'histoire avec un petit côté végan écologique bien dans l'air du temps et engagent Spirou et Fantasio dans une réflexion sur notre société.

L'intrigue comporte beaucoup d'actions avec des courses poursuites ainsi que des éléments qui tirent le récit vers le fantastique et rappellent les vieilles séries B américaines.

Les dialogues fonctionnent à

un personnage de commande passant de mains en mains, avec des auteurs se relayant de leur vivant à la façon de certains superhéros américains.

Avant les cinq albums du duo Fabien Vehlmann et Yoann Chivard entre 2010 et 2016, Spirou a été dessiné successivement par Rob-Vel, Jijé, André Franquin, Jean-Claude Fournier, Nicolas Broca (Nic), Tome et Janry et José Luis Munuera.

En plus du journal éponyme créé le 21 avril 1938, il y a plus de 75 ans, de nombreuses séries dérivées reprenant l'univers des personnages ont vu le jour parallèlement : le petit Spirou, le marsupilami, le comte de Champignac, Zorglub, Super Groom, Mademoiselle J., Le Spirou de...

L'éditeur Dupuis fête cette année son centenaire et est détenu depuis 2004 par le groupe français d'édition Média-Participations. Stéphane Beaujean, directeur éditorial, a expliqué dans une interview: «Spirou, notre ambassadeur, nous a accompagnés pendant notre premier siècle, et il va céder la place à un autre héros».

merveille et certaines planches sont de toute beauté. Greffé aux codes traditionnels, le récit inclut des objets à la mode. Ainsi Fantasio se présente parfois avec une cigarette électronique et nos deux compères sont souvent ravis sur les écrans de leur tablette ou téléphone portable.

Dès l'origine, Spirou, l'espiègle au grand cœur, est

*Alexis Berset*

PUBLICITE

LA GALLAGIU

IL Y A UN PROVERBE SUISSE QUI DIT

IL VAUT MIEUX VOIR LA GALLAGIU QU'AVOIR LA GUEULE DE BOIS

30 sept - 1<sup>er</sup> oct à partir de 19h

VERSOIX

Plus de 30 bières, restauration chaude

Programme

Vendredi : Hits in the Box

Samedi : NASCA

Vendredi et samedi : DJ TCHEEB & DJ NHLN

infos/réservations: www.gallagiu.ch

RADIO LAC

indigo

AMSTENI

NEZ ROUGE



# Tennis Club

Manifestations TCV été 2022

Voici quelques manifestations qui se sont passées au TCV durant cet été. Premièrement, nous avons eu la fête de l'école de tennis qui s'est déroulée le mercredi 22 juin, suivie de la soirée des doubles le 24 juin et finalement le tournoi d'été lors de la première semaine de juillet avant que tout le monde profite un peu des vacances estivales.

*Le comité*



### La fête de l'école de tennis :

Le mercredi 22 juin, nous avons eu notre traditionnelle fête de l'école de tennis de 14h30 à 18h30 avec la participation de nombreux jeunes joueurs

et joueuses de notre école de tennis.

Afin de célébrer la fin d'année, des jeux variés et amusants sont proposés afin que les jeunes passent un bon moment

ensemble. De plus, de petits prix sont remis aux plus méritants afin de les récompenser de leurs efforts. Les professeurs finissent cette saison par un petit repas au bord de l'eau.

### La fête du double :

Le vendredi 24 juin dès 18h30, nous avons organisé notre tournoi de double pour les membres ainsi que les repas des joueurs interclubs. La météo était très incertaine, mais un grand soleil radieux est apparu dès le milieu de l'après-midi. Pas moins de 24 joueurs se sont inscrits pour participer à cette épreuve et une bonne dizaine de personnes supplémentaires ont pu assister à ces parties avant de manger une délicieuse paëlla



dans une ambiance chaleureuse et ensoleillée.



### Le tournoi d'été :

Du 1er juillet au 10 juillet, la première édition de notre tournoi d'été s'est déroulée sur nos courts extérieurs.

Nous avons eu plus de 90 inscrits sur les quatre tableaux proposés, soit les hommes R1-R5 et R6-R9, les dames R1-R9 et les seniors R5-R9.

Nous avons eu une semaine de rêve, avec du beau temps presque tous les jours et des températures très chaudes. Il y a eu juste un soir très orageux, mais la pluie a



évité Versoix et juste une soirée avec un orage mais très violent et soudain.

Félicitations aux vainqueurs soit Sébastien Iglesias, Alexandre Bankowski, Joachim Schulte et Gabriela Duarte.



CNV

### Les skieurs versois à la fête aux championnats de Suisse de ski nautique



*La buvette*

Les 13 et 14 août derniers les skieurs versois se sont déplacés sur «leur» plan d'eau de LaRena, proche de Bourg-en-Bresse, pour tenter de défendre leur titre par équipe lors des championnats de Suisse 2022.

Dans une ambiance champêtre (tente et buvette accueillante) et plutôt ensoleillée, « les spectateurs en ont eu pour leur argent »!

Le très jeune Mathis Thorens termine 2ème en figures pour sa première participation.

La jeunesse, à peine rentrée de Ioannina en Grèce où elle représentait la Suisse aux Européens juniors, a eu envie de montrer le meilleur d'elle-même devant son public.

Les jumeaux Wolfsberg Ladina et Tullio ont gagné dans leur catégorie u14. Tandis que la jeune Nina Thorens s'est particulièrement appliquée en figures en battant son record personnel. Sina Thomsen qui avait connu des déceptions en Grèce, n'a pas failli en remportant le slalom u17 avec une belle marque de 4 bouées à 13mètres de corde. Les viennent



*Podium du Saut Open*

en suite ne démeritent pas non plus, Ayla Chandrasekaran termine seconde en slalom u14. Cécile Bittar et Elise Thorens, respectivement 3ème et 4ème en u17.

Julie Föh et Kirsi Wolfsberg, en pleine préparation pour les européens des u21 fin août en Autriche, se sont partagées les podiums, puisque Julie gagne en slalom laissant Kirsi à la seconde place, alors que les places se sont inversées en figures. Janni Wolfsberg s'est bien battu en slalom u21 et finit au pied du podium, alors que Dima Thomsen arrache l'argent.

Chez les seniors, François Wolfsberg échoue dans sa conquête du slalom, Christine Cabri s'est mouillée en figures et termine 2ème en 45+, Camille

de la sociétaire de la Nautique Jean Barenghi. Kostia remporte l'or en slalom.

« Les enfants, mais aussi les plus âgés se sont bien battus durant ce rendez-vous incontournable de la saison. Je suis fier de leurs performances. Bon nombre d'entre-eux ont d'ailleurs battu leurs records personnels » lance le coach Kakorych.

A l'heure du bilan, le président de la section ski du CNV ne cache pas sa joie : « Cette année encore, nous remportons le titre par équipe sur notre plan d'eau, ce qui montre que tout le travail réalisé en amont porte ses fruits. Bravo aux skieurs et coach, mais aussi aux parents qui nous soutiennent tout au long de l'année. » conclut Fred Dupanloup.

*Catherine*



*Julia Föh lors du slalom*



*Kostia Kakorych lors du slalom*

Thorens remporte le combiné en 35+ et Olivier Cheyroux s'envole à 44m10 en saut ce qui le place sur la 2ème marche du podium open derrière le jeune Dima Thomsen qui a bien mérité ce titre, lui qui a dû se battre toute la saison avec des blessures.

Chez les open, Anna Dupanloup chute en figures et termine elle-aussi au pied en chocolat, alors que sa camarade Elena Thomsen raffale l'or en figures, en saut et le bronze en slalom.

La surprise du jour revient sans doute au coach Kostia Kakorych qui s'est, certes, battu comme un lion en slalom open, mais qui, sur le papier, aurait dû être battu par meilleur que lui. C'était sans compter un faux pas



# Versoix Basket

## 50e anniversaire du Versoix Basket



**Le Versoix Basket a fêté le dimanche 26 juin, son cinquantième anniversaire au CSV.**

**C'est certainement le club sportif versoisien qui a obtenu, sur le plan national, les meilleurs résultats intrinsèques.**

Son président depuis 1999, M. Claude Zerah, à l'origine de la célébration de cet anniversaire, a bien voulu nous parler du chemin parcouru jusqu'à aujourd'hui.

**50 ans, c'est un âge respectable. Décrivez-nous un peu l'itinéraire parcouru.**

Le club a été créé en 1972. Son premier président : M. Claude Lehmann ; la première équipe: une équipe féminine puis l'année suivante une section masculine en 4e ligue. De 1974 à 1979, ce fut une succession de promotions avec l'arrivée de joueurs ayant évolué en Ligue nationale.

1981, année faste pour les filles qui furent championnes suisses de LNB, finalistes de la Coupe et promues en LNA. Elles



participèrent même à la Coupe d'Europe Ronchetti contre San Sebastian.

L'accession à la Ligue A en 1995 marque un tournant dans la vie du club. Finaliste de deux Coupes de suisse et finaliste du championnat. Mais nous avons atteint nos limites financières et structurelles. En 1997-98, création de Genève/Versoix avant de fusionner et devenir Geneva Devils en 1999. En 2003/4 vainqueur de la Coupe de la Ligue et de la Coupe de Suisse. Finale du championnat suisse en 2004/5.

La mutation en Versoix Basket en 2005 voit le club retrouver la 2 LN, niveau régional.

Depuis, le club collectionne les titres genevois et les équipes de jeunes obtiennent de très bons classements. Dernier titre obtenu par les U14 féminines cette année : championnes genevoises.

50 ans mais seulement 6 présidents. On peut les citer : Claude Lehmann, Serge Noël, Gil Herbez, Didier Hecquet, Jacques Gander, Olivier Schott puis moi-même depuis 22 ans.

Actuellement le club compte 264 licenciés, 14 équipes Mouvement Jeunesse, 3 équipes Mouvement féminin, 1 équipe Seniors.

**Vos vœux pour l'avenir ?**

Sur le plan sportif, on aimerait avoir une équipe en Première Ligue nationale après les U20, n'aillent pas systématiquement voir ailleurs. Actuellement, on perd nos meilleurs jeunes qui filent en U23 (Première ligue) et suivent leur entraîneur pour évoluer à un niveau que nous n'avons pas pour l'instant.

Sur le plan structurel, je sais qu'il s'agit plutôt d'un rêve, mais ce serait d'avoir une salle dédiée uniquement à la pratique et à la formation du basket à Versoix.

**Des remerciements pour ceux qui vous ont soutenu dans l'organisation de ce 50e ?**

Oui, un grand merci à la Banque cantonale de Genève, l'ACGBA (Association cantonale genevoise de Basketball) et à la Mairie pour la mise à disposition des tables et des bancs.

*Jacques Rochat*



Debout de gauche à droite: Yves Magnin, Franck Stadelmann, Hans Peter Ruffenart, Emmanuel Terrier, Jacques Gander, Mark Vine, Didier Hecquet, Sacha Kresovic, Richard Ratzenberger, Ruppert Vine, Bil Martin, Marc Thurig, Pierre Rodriguez, Patrick Gothuey, Drago, Claude Zerah, Alexandre Zerah  
Assis : Gaston Monnerat, Vinh Dao, Didier Fivaz, Hien Dao, Christian Courvoisier, Philippe Blanchard, Michel Bendayan



Debout de gauche à droite: Gaston Monnerat, Nathalie Bezaguet, Corinne Casagrande, Benedetta Vine, Mathilde Gander, Miriam Kresovic, Marianne Dubosson-Berney, Evelyne Rufenacht, Claude Zerah  
Assis : Pierre Rodriguez, Laurence Bezaguet, Christine Sautter, Veronique Dubrul-Vulliet, Anne Wicht, Didier Hecquet



# Versoix athlétisme

## Championnats d'Europe à Munich 2022

**La semaine passée j'ai eu l'honneur de représenter la Suisse lors des championnats d'Europe à Munich.**

J'étais sélectionné sur 3 distances: 200m, 4x100m et 4x400m.

Cela faisait 3ans que j'attendais de pouvoir courir pour la Suisse et enfin c'était mon tour ! J'avais hâte de prouver ce que je valais pour ma 1ère compétition sous le maillot suisse.

Nous sommes partis tous ensemble en train depuis Zurich jusqu'à Munich où nous logions dans hôtel à 10min en bus du stade. Nous habitons avec 5 pays dans le même hôtel: Espagne, Grèce, Israël, Allemagne et Lituanie.

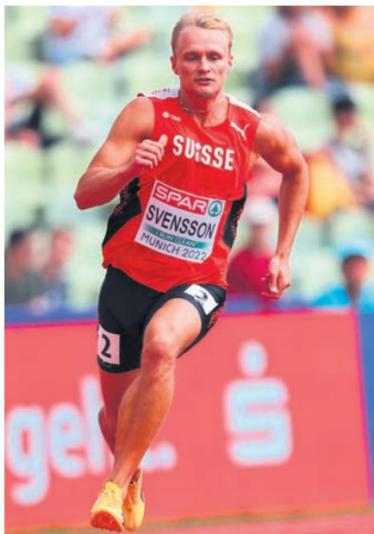
L'ambiance au sein de l'équipe suisse était vraiment super. On pouvait sentir l'ambition et la détermination de chacun de faire un bon résultat. Au-delà de l'équipe, il y avait également plusieurs fan clubs venus de Suisse qui ont été à l'origine d'une ambiance démente dans le stade et notre hôtel pour célébrer les médaillés suisses.

En ce qui concerne la compétition, le jour avant

et le jour même de la compétition sont organisés à la minute près. Que ce soit l'heure du réveil, des repas, de la prise de boissons énergisantes, l'échauffement ou encore la récupération après la course. Tout est noté sur un papier qui me permet de me rappeler de tout ce dont j'ai besoin.

Malheureusement, malgré cette minutieuse préparation, mon 200m ne s'est pas passé comme prévu et je dois quitter la compétition dès les séries. Des soucis de crampes ont eu raison de moi et je n'ai pas pu courir à fond tout simplement. J'ai ressenti beaucoup de déception mais il fallait vite se recentrer car nous avions encore le relais 4x100m le lendemain matin où nous avions l'ambition de nous qualifier pour la finale. Avec une course solide mais sans plus, nous avons assuré l'essentiel et avons réussi à nous qualifier pour la finale avec un temps de 39'03.

Le jour de la finale, nous avons décidé que nous ferions tout le nécessaire pour aller chercher



la médaille. Avec un stade de 60'000 en feu et notre équipe surmotivée, on termine à la 5ème place mais avec un record suisse à la clé en 38'36. D'un point de vue personnel, c'était la meilleure revanche que je pouvais prendre après avoir raté mon passage sur 200m.

Les choses arrivent pour une raison et je continue de croire qu'avec de la passion et du travail au quotidien j'arriverai à atteindre mes objectifs.

On se retrouve aux Championnats du monde à Budapest en 2023 !

*Felix Svensson*



# FCVersoix

## Mots du président

**En ce mois de septembre, le FC Versoix se réjouit d'entamer la nouvelle saison de football 2022-2023 et de retrouver son public autour des stades.**

Ce début de championnat est surtout l'occasion de remercier l'ensemble des personnes et des sponsors (sans oublier bien entendu la Ville de Versoix) qui œuvrent, directement ou indirectement, au bon fonctionnement du club, que ce soit durant les week-ends de matchs ou lors des événements organisés par le club.

Nous aurons bien souvent l'opportunité de saluer chacune de ces contributions individuelles et collectives durant cette année mais avant d'entamer le livre de la nouvelle saison, nous aimerions vivement remercier tous les sponsors et les amis du FC Versoix qui ont rendu possibles les deux événements majeurs du club lors de la saison passée, à savoir le Repas de soutien du club ainsi que le tournoi de l'Ascension, qui a ont lieu au mois de mai.

En effet, suite à la pandémie que nous avons traversée, rares sont les clubs et les associations qui ont pu préserver leurs



*La grande tente pour le repas de soutien du FCV.*

manifestations. Cependant, pour ce qui concerne le FC Versoix, ces manifestations ont pu être maintenues grâce à nos nombreux soutiens.

Par conséquent, nous tenons à remercier nos sponsors pour leur généreuse contribution et les personnes bénévoles pour leur aide précieuse lors des organisations du repas de soutien et du tournoi de l'Ascension. Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir contribué à leur réussite.

En particulier, les entreprises qui ont sponsorisé le repas :

Batec Direction des travaux SA - BMG Solutions - BSPH-ingénierie - Build Conseils Sàrl - Colas - Da Silva SA - Devillard - Electrovolt - Gaster SA - Innov-clôture - Liaudet Pial SA - Lion's Club - Marti SA - N.Brighenti

SA - NSER sàrl - Ocean - Perrin frères - Raiffeisen - Rampini & Cie SA - Ronchi SA - Scrasa SA - SD Ingénierie - SMT - Sogeca - Solfor SA - Soranature - Terrasport - Vianat SA

Ainsi que les personnes et les entreprises qui ont mis des lots et des cadeaux à disposition pour la tombola :

UEFA - SFC - Festina - Seal Aqua Leisure - Guillaume Bichet - Juventus - Ochsner sport - Matthew Towlson - Restaurant du Lion d'Or - GSHC - Restaurant de l'Union - Carole Bezzina - Audrey Coiffure - Restaurant du Lac - Domaine des Grands Buissons, - Marc Favre - Fitness Harmony - Amici Mei - Restaurant le National - Sush20 - L. Jolidon - Bains de Cressy - Ozlem Kebab

*Alexandre Moraga*

Septembre 2022

# Ecole & Quartier

Loisirs et formations  
pour tous les âges

## C'est la reprise...

Venez tester nos cours gratuitement et sans engagement lors de notre

### Semaine Découverte du 12 au 16 septembre 2022



Vous ne savez pas encore quel cours choisir...

Profitez de la «Semaine Découverte» pour tester nos cours, dont nos nouveautés 2022-2023 :



- Atelier développement personnel
- HIIT (Haute Intensité Internal Training)
- Total Sculpt (Poids & Cardio)
- Stretching, Relaxation & Méditation
- Chorales enfants et ados
- Crochet, Amigurumi
- Origami Adultes
- Carnet créatif
- Hockey en salle



Le nouveau catalogue est arrivé ! Téléchargeable sur notre site ou à votre disposition au secrétariat.

#### INSCRIPTIONS

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?



Utilisez notre site internet

[www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)

en sélectionnant le cours choisi

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

**Ecole & Quartier**  
Collège des Colombières  
Salle 332, 3<sup>e</sup> étage  
4, ch. des Colombières  
1290 Versoix

**Horaires**  
Du lundi au vendredi de  
8 h 30 à 12 h 00

**Contact**  
Tél. 022 388 24 44  
[info@aeqv.ch](mailto:info@aeqv.ch)



Ecole & Quartier - 4 chemin des Colombières - Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

### CINÉVERSOIX, LE CINÉMA

Aula  
des Colombières

AUX TARIFS ENCORE PLUS BAS !

#### CinÉdito :

En abaissant ses tarifs pour le jeune public (8 Frs jusqu'à 25 ans, tarif réduit dès 5 Frs aux collégiens du CO Colombières), CinéVersoix a décidé de redoubler d'efforts en faveur des familles de la région. Le cinéma de qualité doit être accessible à tous les âges. Car, avec ses tarifs les moins chers de tous les cinémas genevois, CinéVersoix maintient un choix de films des plus récents et enrichissants. « Si ce n'est pour la culture, pourquoi nous battons-nous alors ? ». Cette réponse de Churchill à une personne qui lui proposait de couper dans le budget de la culture pour financer l'effort de guerre est toujours d'actualité. Les 300 fauteuils de l'Aula des Colombières vous attendent dès le dimanche 4 septembre avec un tarif unique à 5 Frs la séance, Journée du Cinéma oblige !

Marc Houvet



#### PONYO SUR LA FALAISE

Hayao Miyazaki, 2008, Japon, 1h41, vf, 4+/4+  
Des scènes époustouflantes où Ponyo, un poisson rouge métamorphosé en fillette, chevauche d'immenses vagues pour retrouver son ami Sosuke. Un émerveillement poétique, un conte écologique, une impressionnante ode à l'harmonie cosmique. Chef-d'œuvre unique de Miyazaki. Meilleur film d'animation, Venice et César japonais 2009.

Dim. 4 sept. 18:30



#### THE DUKE

Roger Michell, 2022, UK, 1h36, vo anglais st fr., 8+/12+  
Kempton aurait préféré que les 140'000 livres dépensées par l'État pour le rachat d'un tableau de Goya (*The Duke*), pussent financer la gratuité de la redevance tv pour les pauvres et les retraités. Le rebelle à la taxe monte un coup de maître... Basée sur un fait réel, cette comédie joyeuse reconstitue à merveille l'Angleterre des Sixties. Un régal so british !

Ven. 16 sept. 16:40



#### PAT ET MAT AU JARDIN

Marek Beneš, 2015, République tchèque, 50 mn, vf, 4+/4+

Les deux comparses Pat et Mat s'en donnent à cœur joie pour débiter un arbre en rondins, se protéger du soleil avec un parasol, transporter un cactus sans se piquer, installer une piscine gonflable, recycler des assiettes de pique-nique, construire un presse-agrumes. Six courts films où leur optimisme esquive leurs maladroitures. Hilarant burlesque !



#### ELVIS

Baz Luhrmann, 2022, USA, 2h39, vo anglais st fr., 12+/14+  
Costume rose, déhanchements suggestifs, un gamin de 19 ans entonne *That's All Right*. Ce Blanc pauvre grandi dans un quartier noir aux sons du gospel et du blues, deviendra très vite le roi Elvis. Une ascension-chute ponctuée de séquences au tempo explosif dans un feu d'artifice visuel éblouissant. A-wop-bop-a-loo-bop-a-lop-bam-boom, Tutti frutti aw rooty !

Ven. 23 sept. 20:30



#### COMPETENCIA OFICIAL - COMPETITION OFFICIELLE

Mariano Cohn, 2022, Argentine, 1h54, vo espagnol st fr., 12+/12+  
Un milliardaire ignare en art décide de produire un film. Il engage Lola Cuevas une cinéaste à la mode (Penelope Cruz), Felix, star planétaire (Antonio Banderas) et Ivan, prof de théâtre (Oscar Martínez). Féministe radicale, Lola met à l'épreuve leurs égos surdimensionnés. Cette comédie cinglante et jubilatoire fête le monde de la création.

Sam. 24 sept. 18:30

#### LA RUCHE



#### HIVE - LA RUCHE

Blerta Basholli, 2022, Kosovo, 1h24, vo albanais st fr., 12+/14+  
Son mari disparu depuis 1999, Fahrrije élève seule ses enfants. Malgré les préjugés patriarcaux, Fahrrije apprend à conduire et produit un caviar de poivron rouge (ajvar) avec d'autres veuves du village. Cette histoire vraie met en scène la détermination de femmes remarquables. Prix du public, Prix de la réalisation, Sundance 2021.

Retrouver CinéVersoix sur le site [cineversoix.ch](http://cineversoix.ch) et aussi sur Facebook et Instagram



Sam. 24 sept. 20:30



#### DECISION TO LEAVE

##### HEOJIL KYOLSHIM

Park Chan-wook, 2022, Corée du sud, 2h18, vo coréen st fr., 16+/16+

Au pied d'une falaise git le corps d'un alpiniste. Accident, crime ou suicide ? L'insomniaque enquêteur Hae-joon cède au charme singulier de la veuve. Entretenant polar, mélodrame et burlesque, le cinéaste sublime les regards par ses cadrages subtils et son art du montage. Prix de la Mise en scène, Cannes 2022.

Dim. 25 sept. 18:30

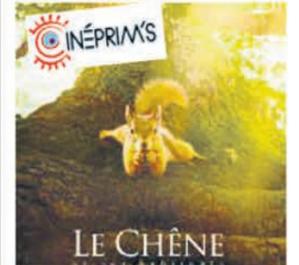


#### PAOLO CONTE, VIA CON ME

Giorgio Verdelli, 2022, Italie, 1h40, vo italien st fr., 6+/10+

Libre, énigmatique, Paolo Conte se livre comme jamais à travers ses chansons, ses concerts (Verona, Amsterdam, Paris), ses amis (Celentano, Birkin, Jannacci, Caselli). Et dévoile le mystère de son inspiration poétique (peinture, cinéma) et musicale (jazz). Une balade envoûtante sur le tempo de *Come di* et *Azzurro*. It's wonderful !

Ven. 30 sept. 16:40



#### LE CHÊNE

Michel Seydoux, 2022, France, 1h20, vo français, 6+/6+

Au fil des saisons, la caméra capte avec poésie l'intérieur d'un chêne, ses tensions, et ses joies avec chacun des insectes, oiseaux et mammifères qu'il abrite. Une immersion sensorielle dans la biodiversité, sans commentaire vocal mais avec des mélodies majestueuses. Ce chêne vieux de 210 ans est au cœur de multiples fictions pleines de suspense !

Ven. 30 sept. 20:30



#### EL BUEN PATRÓN

Fernando León de Aranoa, 2022, Espagne, 2h00, vo espagnol st fr., 12+/16+

Patron d'une usine de balances, Juan Blanco se dévoue au bien-être de ses salariés. Mais sa vraie nature se révèle : paternaliste, manipulateur et enclin aux coups très bas. Des dialogues savoureux et des interprètes brillants (Javier Bardem) pour une comédie des plus caustiques. 6 Goya 2022 (les César espagnols) dont le Meilleur film.

## Laurence Deonna et les femmes photographes



Le dimanche 17 juillet, dans le cadre de l'exposition "Voyages en humanité" du Boléro, une table ronde a eu lieu avec le thème "Laurence Deonna et les femmes photographes". Les aléas de santé n'ont pas permis à Laurence Deonna d'y participer, aussi une amie proche, Estelle Gitta, l'a représentée.

Etre une femme pour devenir photographe, une chance ou un désavantage ? Tel était le thème de la discussion lancée par Olivier Delhoume.

Estelle Gitta a évoqué une anecdote survenue à Laurence lorsqu'elle devait se rendre en Iran pour un reportage. Elle a rempli les formulaires pour le visa et l'a obtenu ... sur une erreur puisque son prénom, en anglais, est masculin. Arrivée à Téhéran, on l'a assise et fait

attendre un bon moment ... avant de réaliser que le visa promis lui était attribué. Autant dire que ce sésame ne lui aurait pas été attribué si les autorités avaient su qui elle était. Elle a donc pu remplir sa mission.

Pour Aline Kundig, être une femme est plutôt une chance



pour approcher le public, spécialement dans le monde politique. C'est également un avantage lorsqu'on désire prendre des nus ou des portraits plus intimistes. Elle a évoqué l'exemple de son mandat auprès des femmes battues avec lesquelles elle a pu entrer en contact avec bienveillance et la photo d'elle avec Nicolas Sarkozy qui l'a volontiers accueillie.

Laurence Halff aurait rêvé d'être photographe et n'a atteint ce but que sur le tard, toutefois avec délectation. S'agissant d'une activité indépendante, elle peut se permettre le luxe du temps si précieux pour entrer en contact lorsqu'on voyage. C'est ainsi qu'elle a pu partager la vie de nomades et tisser des liens de confiance suffisants pour immortaliser des moments usuellement interdits au public. Etre une femme a certainement été un atout dans ce cas-là.

Nora Rupp constate qu'il est difficile pour une femme de se faire une place dans ce monde d'hommes, ne serait-ce que parce que la carrière est entrecoupée par la maternité. La société n'est pas favorable aux femmes, quelle que soit la profession envisagée. Elles doivent se battre plus pour obtenir un statut semblable. Elle espère qu'un monde plus égalitaire se réalise et pour ce faire il y aura besoin d'espace.

Cette table ronde, animée avec doigté par Olivier Delhoume, n'a pas rencontré un grand public, effet canicule couplé à des soucis du LémanExpress. Toutefois, l'atmosphère était emplie de bienveillance et de respect entre Estelle Gitta, Aline Kundig, Laurence Halff, Nora Rupp et l'assemblée.

Anne-Lise Berger-Bapst  
Photos : Carla da Silva

## Concert du dimanche



Pour la reprise des concerts du dimanche, j'ai le grand plaisir de vous inviter pour un concert exceptionnel

le dimanche 2 octobre à 17h  
aux Caves de Versoix  
avec Gilles Landini piano  
et le quatuor Arkhè.

Vous y entendrez les 2 magnifiques quintettes ci-dessous, celui de Français Louis Vierne (1870-1937) composé en 1917, dédié à son fils mort pour la France à l'âge de 17 ans et celui du Britannique Sir Edward Elgar (1857-1934) composé en 1918-19.

Vierne : Quintette avec Piano en do mineur op. 42  
Poco Lento - Moderato  
Larghetto sostenuto  
Maestoso - Agitato - Allegro molto risoluto  
Elgar : Quintette avec Piano en la mineur op. 84  
Moderato - Allegro  
Adagio  
Andante - Allegro

Je me réjouis de vous retrouver nombreux à cette reprise de concerts. Les entrées restent libres. Réservation conseillée par email : brigitte.siddiqui@bluewin.ch ou www.versoix.ch/lescaves

Musicalement vôtre,

Brigitte Siddiqui, photo : J.R.

### MES COUPS DE COEUR DE LA RENTRÉE

Avez-vous passé un bel été ? Chaud, oui, je sais ... des moments passionnants que la nature nous propose !

Des moments pendant lesquels notre belle commune lacustre de Versoix sait nous accompagner avec ses plages, ses forêts, ses espaces verts, ses cours d'eau, son cinéma en plein air, ses festivités.

Dans quelques semaines nous allons commencer à grelotter et à chercher chaque petit coin de soleil disponible pour nous réchauffer. Nous allons nous surprendre à chercher plutôt le trottoir côté chaleur. Cela nous fera certainement sourire en souvenir de notre été caniculaire: la vie est faite de contrastes. Contrastes aussi dans nos réflexions sur la pluie ! Nous savons tous qu'elle manque cruellement, que la nature est désespérée en attendant de l'eau. Et nous nous surprenons parfois à dire « Oui, il faut qu'il pleuve, mais pas juste lors du mariage de mon enfant, ni lors du barbecue de la rentrée, ni le soir de l'opéra en plein air, ni lors de tant d'autres occasions que nous souhaitons « au sec ». Oui, il ne nous reste qu'à souhaiter que l'équilibre de l'un et de l'autre soit harmonieux !

On appelle cette période de fin août début septembre « la rentrée », même si cela fait déjà 3 semaines que vous êtes rentrés de vos vacances. Hier, j'ai voulu prendre un bus. A l'arrêt en question je regarde l'horloge « lundi-vendredi », parfait, il arrive dans 3 minutes. Hélas, est-il en retard ! ? Mais non, m'a-

## Journées du patrimoine à ne pas rater

t-on expliqué, c'est actuellement « l'horaire vacances » qui fait foi ... Je n'ai pas regardé dans la bonne colonne ! Ohhhh ! Cela m'apprendra ! Il faut tout lire ... aussi ce qui ne saute pas aux yeux ... comme dans certains contrats !

Antonio Vivaldi avec ses Quatre Saisons se serait-il inspiré différemment de nos saisons actuelles que des saisons qu'il a vécues à son époque, vers la fin des années 1600 ? Il a écrit les Concertos pour violon « L'Eté », « Le Printemps », « L'Automne » et « L'Hiver » comme des hymnes à la nature et aux saisons ! A chaque saison Vivaldi dédiait quelques paroles, un poème. Dans les paroles pour accompagner l'Automne, Vivaldi mentionne les chants et les danses du paysan qui célèbre l'heureuse récolte. Il évoque l'air léger de la saison célébrant le raisin et la liqueur de Bacchus, le vin. Et le moment, aussi, de la chasse à l'aube, avec les cors, les fusils et les chiens.

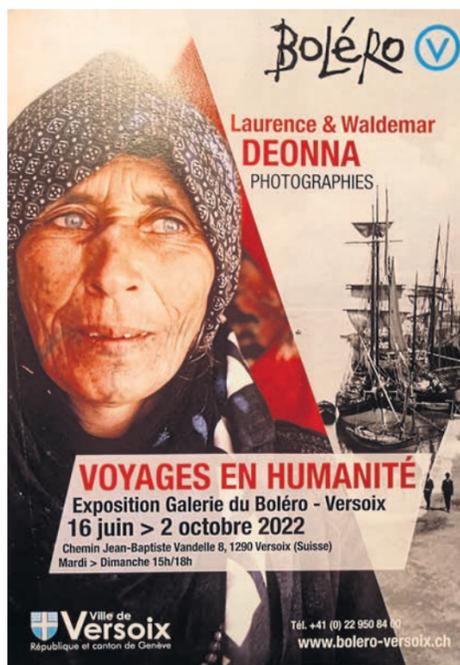
Qu'est-ce que nous prépare ce beau mois de septembre à Versoix ?

Journées européennes du patrimoine, thème « Temps libre »

Samedi 10 et dimanche 11 septembre

Pour Versoix : Port-Choiseul, un port à déguster entre 9h30 et 18h à Port-Choiseul, chemin du Vieux-Port

Tout le weekend l'association Patrimoine Versoisien, son président Yves Richard et la Ville de Versoix, proposeront des activités à Port-Choiseul.



Nous apprendrons l'histoire de ce lieu fascinant (durée 20 min), nous pourrons nous initier aux activités nautiques et déguster les produits du lac préparés par les pêcheurs professionnels.

Laurence & Waldemar Deonna, Photographies jusqu'au 2 octobre 2022

Galerie du Boléro à Versoix mardi à dimanche de 15h à 18h Entrée libre

Une double exposition d'une dame et de son grand-père. Des photos auprès des peuples du Moyen-Orient et d'Asie centrale pour Laurence. Des photos en Grèce pour Waldemar. A la base leur projet était de photographier pour documenter leurs travaux respectifs. Puis la beauté artistique de ces photos

a donné forme à l'exposition Voyages en Humanité.

Projection du Film: Laurence Deonna, Libre !

Un film de Nasser Bakhti  
Galerie du Boléro à Versoix  
Vendredi 2 septembre à 18h  
Samedi 17 septembre à 17h  
Entrée libre

Table Ronde « L'humanité dans l'oeil de la Photographie »

En présence de Laurence Deonna  
Table ronde animée par Olivier Delhoume  
Galerie du Boléro à Versoix  
Dimanche 4 septembre à 16h  
Entrée libre

Conférence sur la Grèce Antique « Des jeux et des athlètes »

par les historiens Samuel Angeloni, Daphné Tallon et Glen Thurnherr  
Galerie du Boléro à Versoix

Jeudi 22 septembre à 18h30  
Entrée libre

Les Jeux olympiques, fabuleux héritage de l'époque antique. C'est surtout la cité de Sparte qui suscite une fascination hors du commun. Ses athlètes nous intriguent. Une conférence sur les liens entre la cité de Sparte et les célèbres épreuves athlétiques.

Et puis j'ai encore un coup de coeur, en dehors du quartier d'influence de notre journal, à l'Arena de Genève :

Rockin'1000 – Concert Rock de Charité

Arena de Genève

Samedi 3 septembre à 20 h

(bus 50 depuis Versoix)

Billets: <https://tickets.infomaniak.com/shop/kbrMif4yIz/>

La Suisse est le quatrième pays européen à accueillir Rockin'1000 après l'Italie, l'Allemagne et la France. En partenariat avec l'ONG Ukraine Aid, ce concert rock vise à récolter des fonds pour les réfugiés ukrainiens par la vente des billets et par vos dons. Le samedi 3 septembre à l'Arena plus de 100 artistes seront sur scène pour un concert de rock unique !

Site web de l'ONG Ukraine Aid: <https://ukraineaid.ch/>

Lisa Widmer



## Flots bleus : Les activités reprennent



Association de seniors de Versoix

**Après la pause d'été, l'association des Flots Bleus propose toute une palette d'activités durant le mois de septembre, dedans, dehors, ici et ailleurs ! De quoi contenter tout le monde...**

### Au local

Les activités se déroulent de 14 à 17h. Rendez-vous est donné les lundis pour les après-midi "loisirs", les mardis pour les arts créatifs et, dès le 21 septembre, les mercredis pour l'informatique.

Le mardi 27 septembre à 14h30, en partenariat avec la Ville de Genève, les membres sont invités à venir partager leurs expériences de voyages et écouter celles des autres. Pour y participer, on est prié de s'inscrire auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrosjean@bluewin.ch). Les lundis 12 et 26 septembre, les amoureux de la langue de Shakespeare se retrouveront pour converser en anglais à 14h.

### Côté culture

Le jeudi 22 septembre à 14h30, il sera possible d'aller applaudir la Cie Confiture à la salle centrale de la Madeleine qui jouera la comédie "Le Requérant".

Les mélomanes se rendront au Victoria Hall le dimanche 25 septembre pour écouter Capella Medirerranea interpréter une création de Leonardo Garcia Alarcon. Les billets pour ces spectacles doivent être réservés auprès de Brigitte Grosjean.

### Un peu de sport

Les amateurs de pétanque se retrouveront à la Place du Bourg les mardis 6 et 27 septembre à 14h. Pour participer, il faut s'annoncer auprès de Dominique (079 589 89 35).

Une rando est proposée le mardi 13 septembre entre Russin et Bernex. Pour se joindre à la troupe, il faut s'inscrire auprès de Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch).

### Excursion

Le jeudi 29 septembre est proposée une excursion au Château de Joux et Lac de Saint Point en Franche-Comté. Une visite de la forteresse, un repas et un moment de détente au bord de l'eau, qui dit mieux ?

Pour y participer, on est prié de contacter Anne Marie Reimers (022 755 38 61 - anne.marie.reimers@bluewin.ch) ou Marie-Jo Sauter (022 755 30 09 - sautermajoet@gmail.com).

### A vos agendas !

Les Flots Bleus participeront à la journée "Ensemble on fête" organisée par la Ville de Versoix le samedi 3 septembre.

Le 22 novembre à la Salle Lachenal, rez-de-chaussée, à 16 heures, en collaboration avec le CAD et Service de la Cohésion Sociale de la Ville de Versoix, les Flots Bleus organisent une vidéo-conférence de Claude MARTHALER, qui depuis trente ans parcourt le monde en vélo, à travers le Canada, les Montagnes Rocheuses, mais également les Kirghizistan, Tadjikistan et Afghanistan. Il s'intéresse à la bicyclette dans tous ses états, à sa culture sur les cinq continents, au vent des routes.

L'entrée à cette manifestation destinée à tous les seniors de Versoix sera gratuite.

Anne-Lise Berger-Bapst

**Plus d'infos ?**  
**Association Les Flots Bleus**  
 8, rue de l'Industrie  
 à Versoix  
 Tél : 022 755 21 85  
 Site : [www.flotsbleus-versoix.ch](http://www.flotsbleus-versoix.ch)

## Tout feu tout flamme



**En ce 23 juin 2022, il y eut passation de commandement chez les sapeurs-pompiers de la Commune de Bellevue.**

Sous le magnifique couvert de la caserne, a eu lieu une cérémonie très chaleureuse, en présence du groupe in corpore des sapeurs-pompiers de la Commune, tous bénévoles rappelons-le ! Il y a présentation du matériel « *tempi passati* » et des beaux camions du jour... ainsi que celui de la relève !



Jean-Marc Carillo, commandant sortant

Mme le maire, Mylène Schopfer Sandoz, après avoir salué toutes les personnalités présentes, fait l'éloge de M. Jean-Marc Carillo, commandant sortant et nous rappelle toutes les formations qu'il a suivies le long de sa carrière.

Le Commandant Carillo, à son tour, prend la parole pour remercier et saluer les membres de la Mairie et du Conseil municipal toujours prêts à soutenir les pompiers. Il nous raconte quelques interventions particulièrement dangereuses, dont la dernière en date, le centre de réfugiés près de l'Aéroport, et d'autres très émouvantes, sauvetages de chats ou... ramassage des dépouilles... Même pour de petites interventions, le gens de la Commune sont très reconnaissants et en confiance du fait de la proximité. Puis il salue personnellement chacun, chacune des pompiers.

Son successeur, Aurélien Matti, prend la parole à son tour. C'est un honneur pour lui que de succéder au Commandant Carillo, tant apprécié qu'on l'a même appelé pour assurer l'intérim des sapeurs-pompiers de Chambésy! Il rappelle toutes les formations qu'il a suivies, et parle de recrutement... pas facile... en ce moment c'est seulement la 2e femme qui est incorporée! l'équipe va

faire de la pub ! Pour prononcer son discours, le Commandant a enlevé son masque : en effet, positif au Covid, il le porte et garde ses distances... justement pour ce jour-là !

Puis Mme le Maire procède au transfert officiel du Commandement.

Pour clôturer cette sympathique cérémonie, l'animateur (dont j'ai oublié le nom) remercie tout spécialement les jeunes de la commune qui ont mis les tables et assuré l'accueil. Bravo ! Puis, il invite l'assemblée à se rendre au buffet pour un succulent repas dont les effluves alléchantes chatouillent les narines depuis un moment !

Jacqueline D.A.T.D



Aurélien Matti, nouveau commandant

### PUBLICITE

MEUBLES **KRANCK** .BP SARL  
 Maison fondée en 1895



MEUBLES **CELIO**  
 100% FRANÇAIS



# L'EURO S'ÉCROULE NOS PRIX AUSSI



MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)  
[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

**Un indice :** il a oeuvré tout l'été sous le chapiteau planté à Versoix !

### Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
 Case postale 515 - 1290 Versoix  
 Avant le 15 du mois

### WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 321 -----

Ma réponse :

.....  
 .....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

### Avis aux commerçants de la région !



Le Versoix Région est le premier à vous soutenir, mais il a besoin de votre soutien aussi.

N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse ci-dessous afin que votre publicité puisse figurer dans notre journal :

[info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)  
 Merci !

Et merci à tous les commerçants qui nous soutiennent déjà!